





De Procida à Saint-Mandrier

Pascal SCOTTO DI VETTIMO, Président LA GRANDE FAMILLE DE PROCIDA & ISCHIA





Agenda

Saint-Mandrier le 2 novembre 2013

Procida et Ischia

Situation géographique Un peu d'histoire L'émigration



La Grande Famille de Procida & Ischia

Fondation

10 ans

Le jumelage avec Saint-Mandrier

Bilan et transformation!



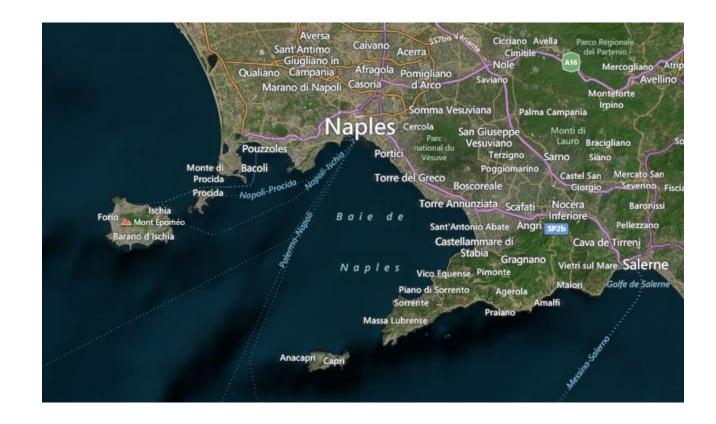
Procida et Ischia

SITUATION GÉOGRAPHIQUE

Situation géographique

Deux iles volcaniques situées au nord ouest de la baie de Naples, dans la région des Champs Phlégréens.

Un passé géologique similaire et des liens historiques et culturels communs.



Napoli Napoli MOLO BEVERELLO Napoli







Procida



Procida

du grec « *prochyo* » qui signifie « *surgit des profondeurs* »

Chiaiolella

diminutif de « *chiaia* » qui signifie « *petite* plage »

Corricella

du grec « *chora kalè* » qui signifie « *belle contrée* »

300 yard







Pozzuoli-Casamicciola Terme Ischia Lacco Ameno Casamicciola Terme Via Bajco Forio Corpo Centrale dell'Isola di Ischia Ischia Epomeo Fontana SS270 Serrara Barano Fontana d'Ischia Panza Rupi Costiere dell'Isola di Ischia Rupi Costiere dell'Isola di Ischia Sant'Angelo © 2013 Microsoft Corporation Available Exclusively by DigitalGlobe © 2013 Nokia bing Earthstar Geographics SIO

Ischia est une île volcanique de 47 km² formée par les laves de l'Epomeo qui culmine à 780 mètres et dont les éruptions se sont prolongées jusqu'au 14^{ème} siècle.

La mythologie prétend que le Géant Tifeo y est enfermé. Le dernier acco Ameno Casamicciola Terme tremblement de terre simportant y fit 4 000 victimes le 28 juillet 🖇 1883, principalement à Casamicciola.

L'île d'Ischia bénéficie d'une agriculture riche et variée, de nombreuses stations thermales et attire les touristes en quête de relaxation et de balade dans des paysages magnifiques.

Barano

Serrara









Les Grecs l'appelaient « *Pithecusa* »

Nom qui peut venir du mot grec « pithekos » (singe), en référence à la légende selon laquelle les premiers habitants de l'île, les Cercopes avaient été changés par Zeus en singes en raison de leurs parjures.

lacco Ameno Casamicciola Terme Corpo Centrale dell'Isola di Ischia Serrara Barano ontana d'Ischia

Pline l'Ancien fait dériver ce nom de « pythoi » (amphores ainsi nommées produites à Ischia). L'archéologie montre que la production de céramique y était florissante à la fin de la colonisation grecque.

Pozzuoli-Casamicciola Terme

0.5 miles

0.0 km

© 2013 Microsoft Corporation Available Exclusively by DigitalGlob © 2013 Nokia Earthstar Geographics SIO Les Romains l'appelaient « Aenera »

lacco Ameno

Corpo Centrale

dell'Isola di Ischia

Serrara

Fontana

Barano

d'Ischia

En référence à Enée qui probablement s'y arrêta pour se reposer avant de rencontrer la Sybille à Cumes et d'aller fonder Rome.

Ou bien du grec « Ainos » Le mont Aenos ou Ainos (en italien « Monte Nero ») est une petite chaîne montagneuse de Céphalonie, une île Ionienne de Grèce.

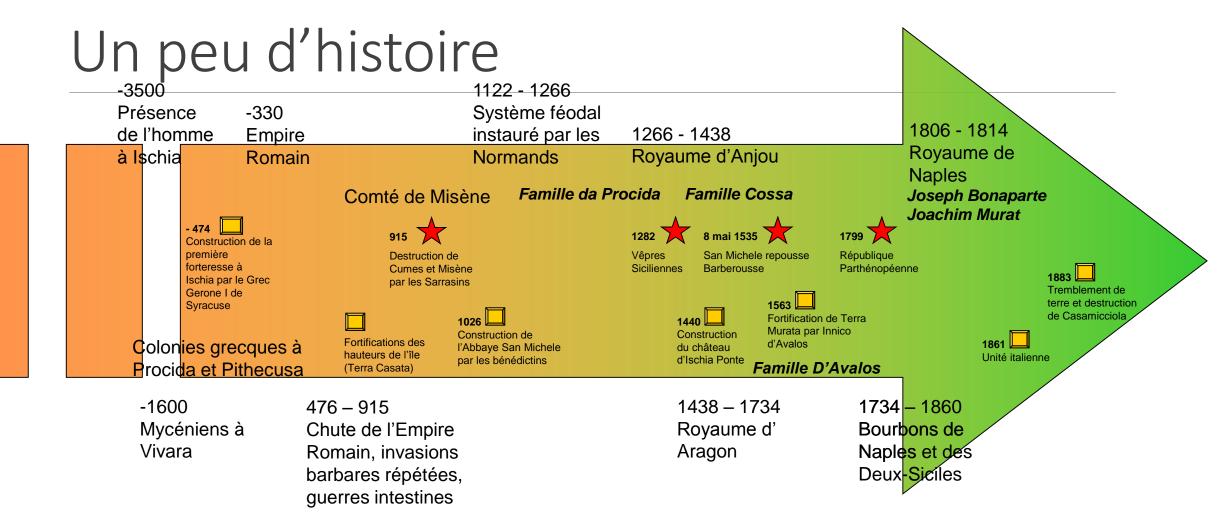
« Iscla » apparaît pour la première fois dans une Casamicciola Terme lettre du papelivara Léon III à Charlemagne en 813.





Procida et Ischia

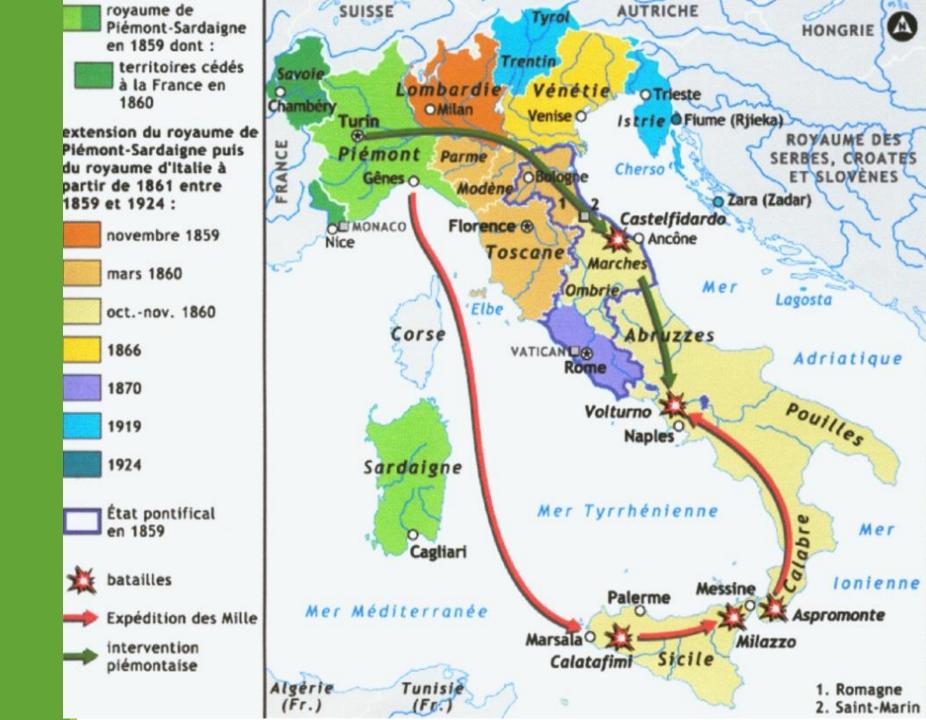
UN PEU D'HISTOIRE



Vers l'unité italienne

Le contexte de l'émigration







Procida et Ischia

L'ÉMIGRATION

Pourquoi partir?

Les causes de l'émigration

Les causes sont diverses et propres à chaque région d'Italie :

- Misère
- Poussée démographique
- Emigration saisonnière
- Crises agraires
- Faillites
- Troubles politiques
- Guerres
- Conscription

Les pays étrangers sont attractifs :

- Les pays proches: La Tunisie, l'Algérie, la France, l'Egypte...
- Les pays plus lointains: Les Etats-Unis, l'Argentine, Le Brésil...

Comment partent-ils?

Les causes de l'émigration

Les premiers migrants sont en général des hommes qui partent au début seuls

Leurs familles les rejoignent ensuite

Pour la plupart dans des conditions difficiles

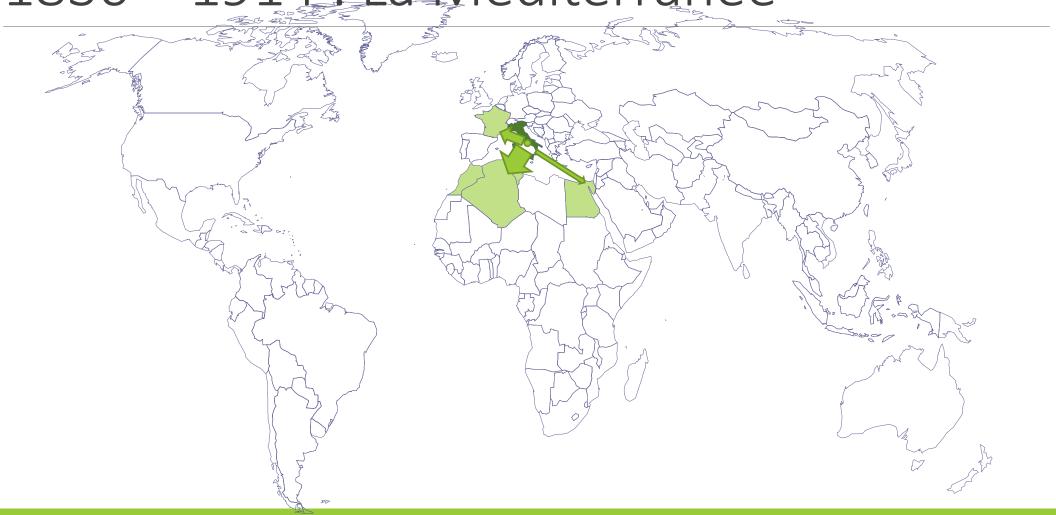
- Avec leurs balancelles, en train ou à pied
- Avec un simple baluchon
- Avec peu ou sans argent

En suivant l'exemple d'autres, avec l'espoir de réussir

Commencent alors les regroupements

- Entre gens d'une même province, d'un même village
- Le problème de la langue et des dialectes
- La solidarité est forte

1830 – 1914: La Méditerranée



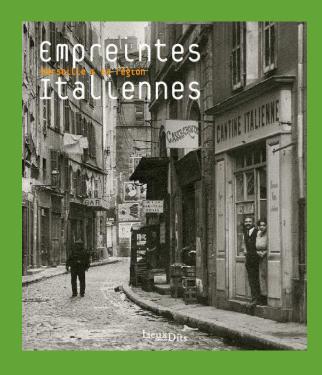
Source : L'émigration italienne de 1830 à 1914 — Causes, conditions et conséquences socioéconomiques, par Claude Llinares et Danielle Lima-Boutin, La Grande Famille de Procida, 2008

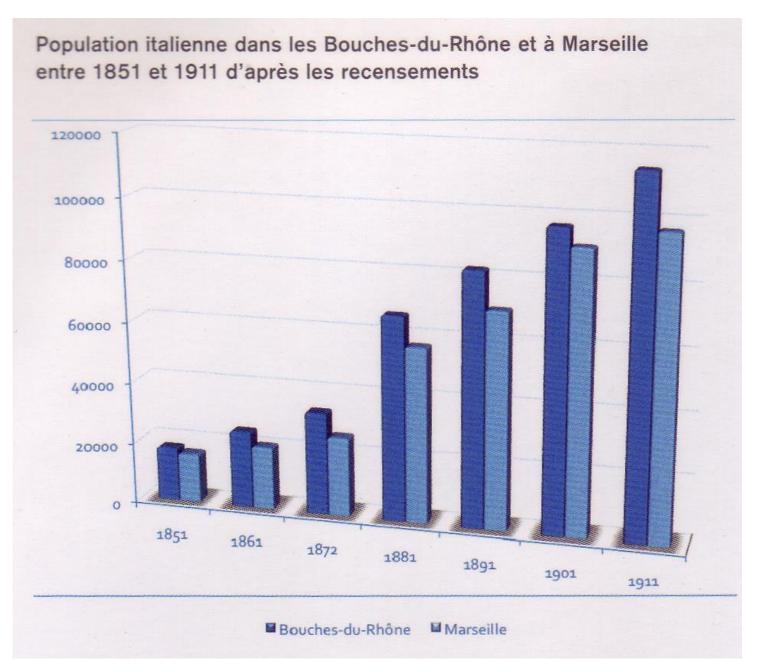
Voyage des pêcheurs de Procida vers Saint-Mandrier et Marseille





L'invasion italienne à Marseille





En 1890 Raffaele BARONE de Procida à Marseille



DE NAPLES À MARSEILLE, L'HISTOIRE INCROYABLE DE LA FAMILLE BARONE

RENÉ BARONE EST NÉ À MARSEILLE, DANS LE QUARTIER DE SAINT-JULIEN, IL Y A 68 ANS. ANCIEN CHERCHEUR AU CNRS AYANT TRAVAILLÉ À LA FACULTÉ DE SAINT-JÉRÔME, IL EST AUJOURD'HUI RETRAITÉ ET HABITE AU MERLAN.

Propos recueillis par Laurent Léonard



partis de Procida, une petite

île dans la baie de Naples, pour aller en Amérique, à Brooklyn, rejoindre de la famille, raconte René Barone. Mais sa mère était tombée malade à bord et ils avaient dû descendre à Marseille, où finalement ils s'étaient installés. Comme beaucoup d'Italiens, ils avaient fui la misère et le chômage, et son père avait trouvé du travail à Marseille, sur les quais, comme marin. Ils habitaient dans les vieux quartiers, rue Négrel. Notre père nous disait que sa mère recevait de l'argent d'Amérique, d'une sœur. Mon grand-père est décédé en 1929 et ma grand-mère en 1935. Nous ne les avons jamais connus.

Et nous avons vécu avec cette histoire, imaginant que nous avions de la famille en Amérique. Notre grand-mère s'appelait Scotto di Carlo. Procida nous semblait loin, une île de pauvres pêcheurs.

Puis mon père est mort en 2004. Quand on le veillait, je me suis juré d'aller à Procida. Le lendemain après son enterrement, j'ai interrogé Internet, avec comme mots clés notre nom et Procida, et là, j'ai trouvé une association « La grande famille de Procida », qui avait un site. Coïncidence, le lendemain avait lieu à la Maison de la Corse à Marseille, des journées de généalogie où cette association était présente. Association à laquelle j'ai tout de suite adhéré afin de construire notre arbre généalogique. C'est là que nous avons appris que le nom Scotto était tellement répandu dans l'île que pour se différencier, ils ajoutaient de quel Scotto il était question: Scotto de Carlo, Scotto de Vettimo, Scotto de Rinaldi... Comme pour Jean de Florette! Grâce à cette association, nous clairement que notre grand-mère n'était

sommes allés à plusieurs reprises dans cette île magnifique, où je me suis senti tout de suite chez moi.

Un an après, en 2005, notre mère s'en est allée à son tour. Dans leur maison, nous avons trouvé de vieux papiers que nos parents ne nous avaient jamais montrés, qu'ils avaient sans doute oubliés eux-mêmes... Il v avait notamment un



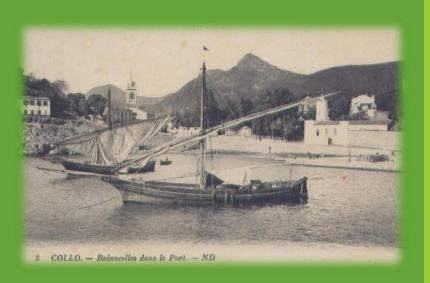
1897. Raphaël Barone, Maria Carmela Scotto di Carlo, avec leur fille Anna. (Photo René Barone).

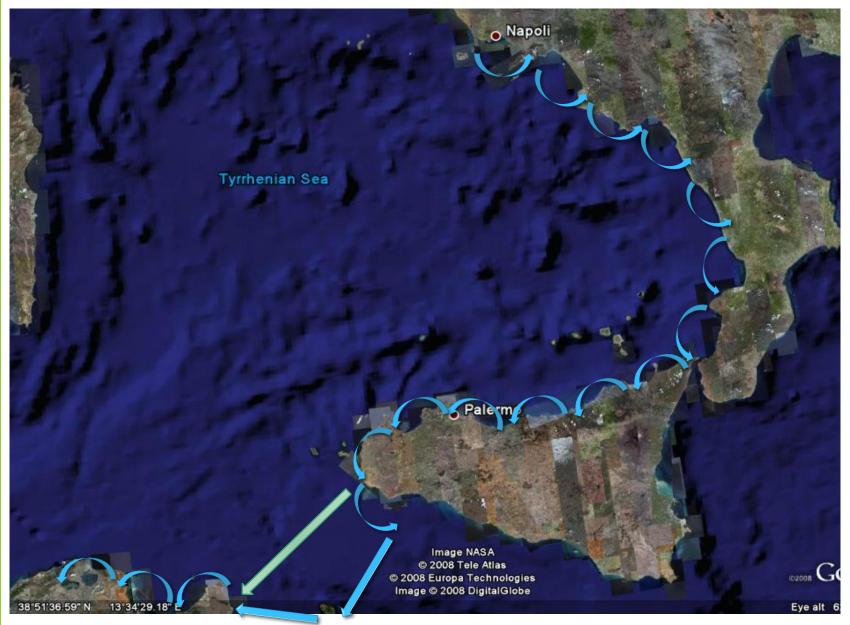
passeport délivré à notre grand-mère en 1890, à Pozzuoli, où il était écrit qu'il lui était délivré pour rejoindre son mari à Marsiglia! D'un coup, la légende de nos grands-parents obligés de s'arrêter à Marseille s'écroulait. Ce passeport indiquait pas tombée malade dans son voyage pour les Amériques, mais qu'elle était restée à Procida pendant que son époux était parti chercher du travail en France. A moins que ce soit lui qui était parti pour l'Amérique, qui était tombé malade et qui avait dû débarquer à Marseille, mais que sa fierté l'empêchait de reconnaître ? Mystère, nous ne le saurons jamais.

«VOIR LEURS ENFANTS MOURIR SI JEUNES ... »

Nous savions peu de choses sur notre famille, juste que notre père avait eu une sœur morte jeune, quelques photos, c'était à peu près tout. Nos grands-parents étaient à Marseille dès 1890 et notre père était né en 1907. Ils n'avaient eu que deux enfants. Un peu bizarre à cette époque. Une recherche aux archives s'imposait. Et là nouvelle (et mauvaise) surprise : entre 1891 et 1911, ils avaient eu dix enfants dont deux seulement ont survécu, la sœur de notre père, morte jeune (1904-1933) et notre père (1907-2004). Les huit autres sont morts très jeunes. Un mort né, les autres morts à 1, 2 ou 3 ans, une seule a survécu 6 ans. En 1903, deux enfants sont décédés au mois de septembre à 15 jours d'intervalle, un avait 3 ans et l'autre 1 an. Tout cela, notre père ne le savait pas, ses parents ont dû le lui cacher. Comme cela a dû être terrible pour eux! Voir leurs enfants mourir si jeunes, les uns après les autres! Une véritable hécatombe! Quelle a pu être leur vie ? Comment vivaient-ils dans ces vieux quartiers? De quoi sont morts leurs enfants? Encore d'autres mystères dont nous n'aurons jamais la réSource : L'émigration italienne de 1830 à 1914 — Causes, conditions et conséquences socioéconomiques, par Claude Llinares et Danielle Lima-Boutin, La Grande Famille de Procida, 2008

Voyage des pêcheurs de Naples vers la Tunisie et l'Algérie





Les premières migrations en Algérie 1830-1860

En **1830**, la **conquête de l'Algérie** augmente l'activité commerciale

- Émigration d'une population italienne dans les villes côtières
- Émigration saisonnière non permanente

La pêche du corail

- Caractère ancien des échanges avec la côte Africaine
- Pêche saisonnière par campagne de six mois

Le Corail

Rapport sur la pêche du corail

Extraits du rapport de Son Excellence, Monsieur le Comte de Chasseloup-Laubat, Ministre de l'Algérie et des Colonies en 1859 à Monsieur le Ministre des Affaires étrangères à Versailles.

La pêche du corail en Algérie a été faite en 27 campagnes de 1832 à 1858 par 4238 bateaux. Chaque bateau compte 9 à 10 hommes. Les corailleurs français, environ 60, sont des Corses. Ce sont les Italiens les mieux disposés à s'établir. Ils partent en convoi du golfe Rapallo, de Livourne et du golfe de Naples pour être sur la côte d'Afrique le 1er avril. Les préparatifs de la campagne et la traversée leur coûtent au moins un mois. Après l'équinoxe d'automne, la plupart se dirige sur Livourne qui est le centre commercial du corail. Ils y font leur quarantaine, leurs ventes. Puis les Génois et les Napolitains rejoignent leurs foyers.



Total des bateaux	Français	Sardes	Napolitains	Toscans	Espagnols	Autres
4238	150	426	2411	1031	185	35

Les grandes migrations : 1860-1914

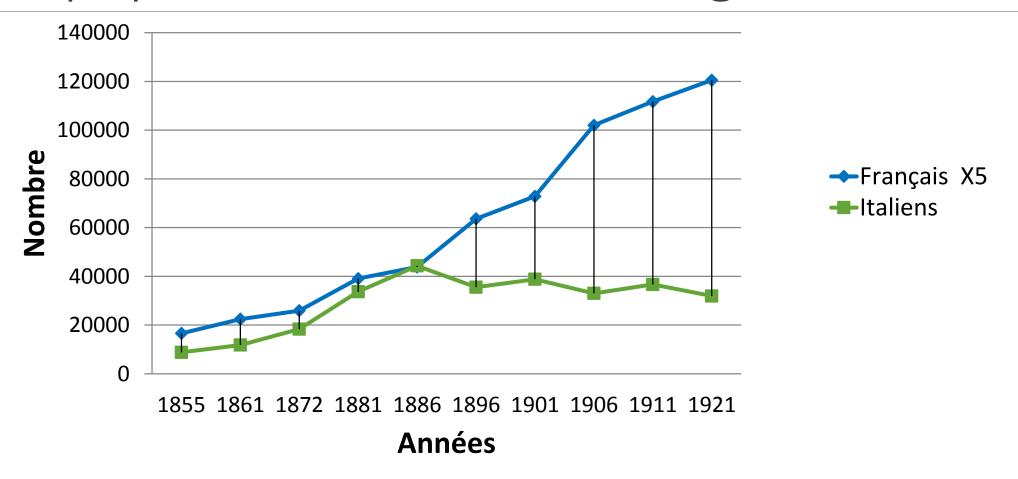
Entre 1860 et 1870

- En Italie : Situation désastreuse, crises sociales et foncières, impôts, forte démographie
- En Algérie : Politique des grands travaux : routes, voies ferrées, barrages, mines...

Entre 1870 et 1914

- Les lois de 1889 sur la naturalisation favorisent l'émigration définitive
- Impossible ou très difficile de rester Italien

La population italienne en Algérie



Leur nouvelle vie

Les émigrants ont emporté leurs mœurs, leurs traditions, leur mode de vie, leur cuisine.

Une étude a montré qu'au cours des émigrations, l'usage de la langue maternelle se perd au bout de deux générations mais que les habitudes culinaires, les recettes de cuisine se prolongent bien au-delà.

Les métiers de leur réussite

- Pêche
- Constructions navales
- Transports maritimes
- Scaphandriers
- Commerce
- Agroalimentaire

Leur mode de vie

- Avec leur foi et leurs traditions religieuses
- Les hommes ont adopté rapidement les façons de faire du lieu, les femmes ont su garder la mémoire des pratiques du pays d'origine
- L'école et les lois de Ferry seront importantes pour favoriser l'intégration

Les pêcheurs italiens en Algérie



Recensement de l'Algérie en 1930	Nombre
Pêcheurs d'origine française	20
Pêcheurs d'origine italienne naturalisés	3 500
Pêcheurs de nationalité italienne	500
Pêcheurs d'origine espagnole naturalisés	700
Pêcheurs de nationalité espagnole ou maltaise	50
Pêcheurs indigènes	417



Les pêcheurs italiens en Algérie



Les pécheurs italiens fête la Saint-Pierre à Alger



Balancelles dans le port d'Alger

Cabotage

Les pêcheurs italiens en Algérie



~1930 Salaison / conserverie de Stora photo Jean-Jacques RUSSO, La Grande Famille de Procida & Ischia

SARLE AU Capital de 12.000.000 de frances CONSERVES ALIMENTAIRES ET SALAISONS DE POISSONS STORA (Constantine) Sardines à l'huite, aux Pickles, à la Tomate et aux Cirons Filers de Maquereaux à l'huite et à la tomate MARQUES : Scotto di Verlimo - Les Capricieuses - Les Sédives Sardines, Anchois et Maquereaux salès CONCENTRE DE TOMATES

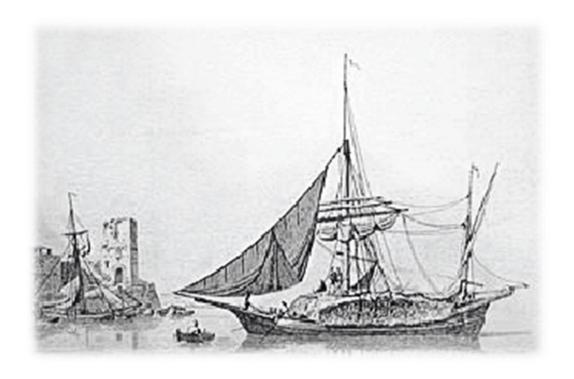
Tel. : 52.22 PHILIPPEVILLE

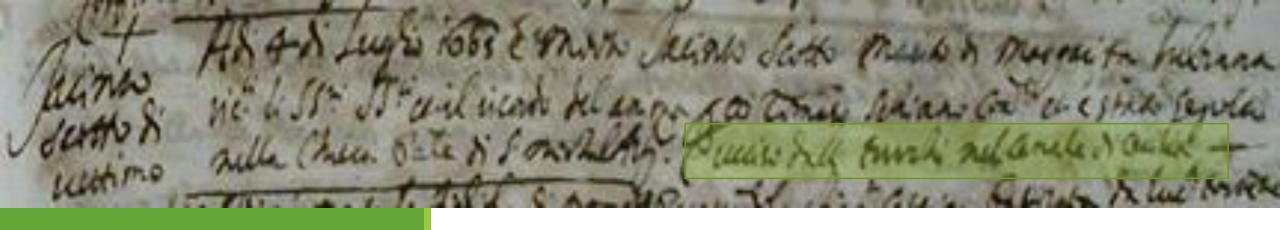
Tét : 0.04 STORA



En voyage depuis des siècles de gré ou de force

Des archives riches en exemples ...





1665 tué par les pirates en SICILE

Décès

Jacinto SCOTTO DI VETTIMO

A dì 4 di Luglio 1665 è morto Jacinto Scotto marito di Margarita Lubrana ricevuti li Santissimi Sacramenti et il ricordo del anima per Don Tomaso Schiano Coadiutore et è stato sepolto nella Chiesa Parrocchiale di San Michele Arcangelo. Ucciso dalli Turchi nel Canale di Sicilia.

18: 26 & Gings i680 & weards mosts glavia In Sadgera Viniero Sotto & clerimo Sistemo & Marito & Francis Soft & Vucinis plio minal partita to Legan haciera vice" hi sotto o spi sti logie consti es espera Vinione. Che seporto in gotta Chella Garie & S. Mariel Prangelo Victorio In gotta Chella Garie & S. Mariel Prangelo

1680 en revenant de SARDAIGNE

Décès

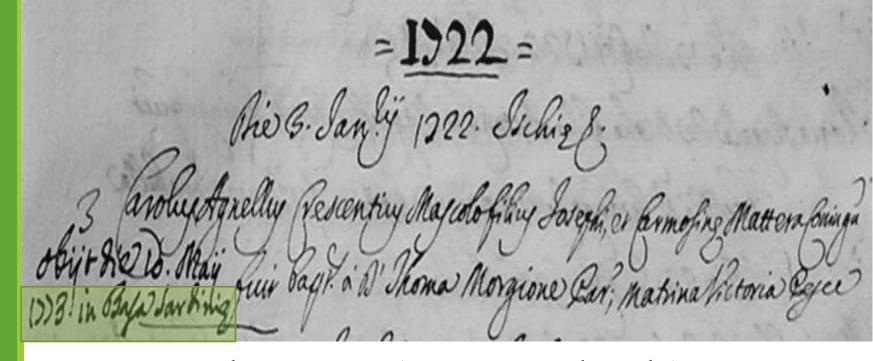
Vincenzo SCOTTO DI VETTIMO

A dì **26 di Giugno 1680** è venuto morto per la via da Sardegna Vincenzo Scotto di Vettimo marito di Anna Scotto di Vuccio. Pero prima di partire da Sardegna haveva ricevuti li Santissimi Sacramenti et estrema Unzione et è sepolto in questa Chiesa Parrocchiale di San Michele Arcangelo.

1773 en SARDAIGNE

Décès

Carlo MASCOLO °1722 +1773



Il 3 Gennaio 1722 ad Ischia

Carlo Aniello Crescenzo Mascolo figlio di Giuseppe e Carmosina Mattera conjugi è stato battezzato per Don Tomaso Morgione Parroccho, la madrina Vittoria Pesce

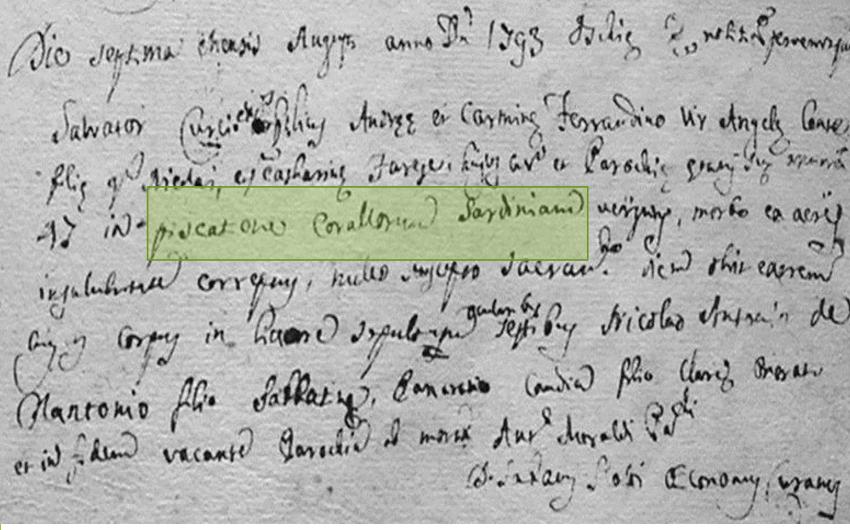
Morto il 10 Maggio 1773 a Bosa, Sardegna

Source : Du golfe de Naples aux lointains rivages de la Méditerranée, par Jean-Pierre Ferrari, La Grande Famille de Procida, AG 2007

1793 en SARDAIGNE

Décès

Salvatore CURCIO et Carmine FERRANDINO pêcheurs de corail



Il 7 Agosto 1793 ad Ischia

Carlo Aniello Crescenzo Mascolo figlio di Giuseppe e Carmosina Mattera conjugi è stato battezzato per Don Tomaso Morgione Parroccho, la madrina Vittoria Pesce

Source : Du golfe de Naples aux lointains rivages de la Méditerranée, par Jean-Pierre Ferrari, La Grande Famille de Procida, AG 2007

Décès survenus en dehors d'Ischia

37 décès relevés à ce jour dans les registres d'Ischia, suite à des indications fournis par les prêtres des paroisses concernées.

Lieu	Nombre
Procida	5
Bonifacio	2
Ponza	1
lle d'Elbe	1
Ventotene	1
Sardaigne	24
Tunisie	3

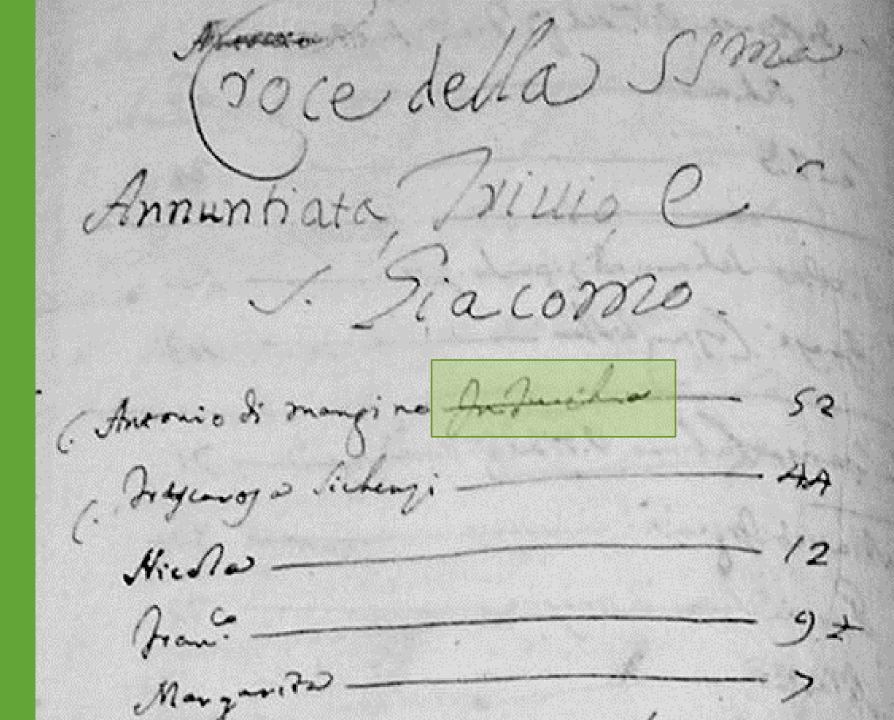
Source : Du golfe de Naples aux lointains rivages de la Méditerranée, par Jean-Pierre Ferrari, La Grande Famille de Procida, AG 2007



1727 enlevé par les pirates

Registres des âmes de Procida

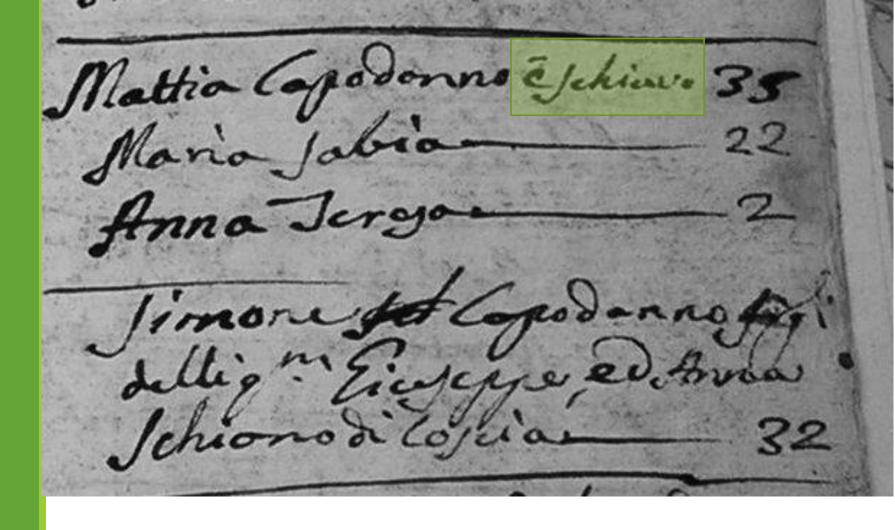
Antonio DI MANGINO 52 ans



1794 enlevé par les pirates

Registres des âmes de Procida

Mattia CAPODANNO 35 ans



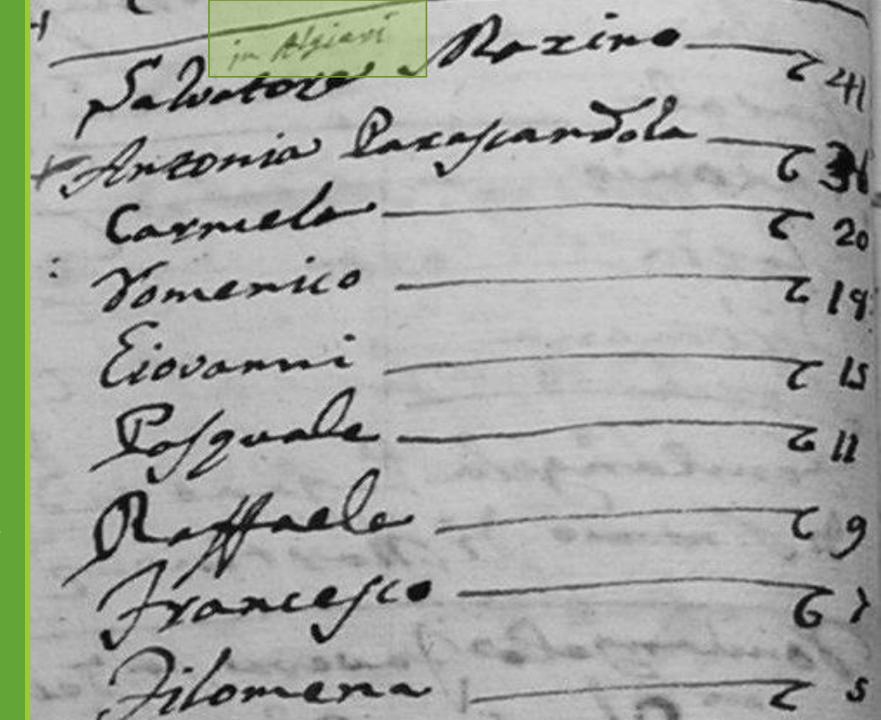
è schiavo

Registres des âmes de Procida

Salvatore MARINO 41 ans

x Antonia PARASCANDOLA 36 ans

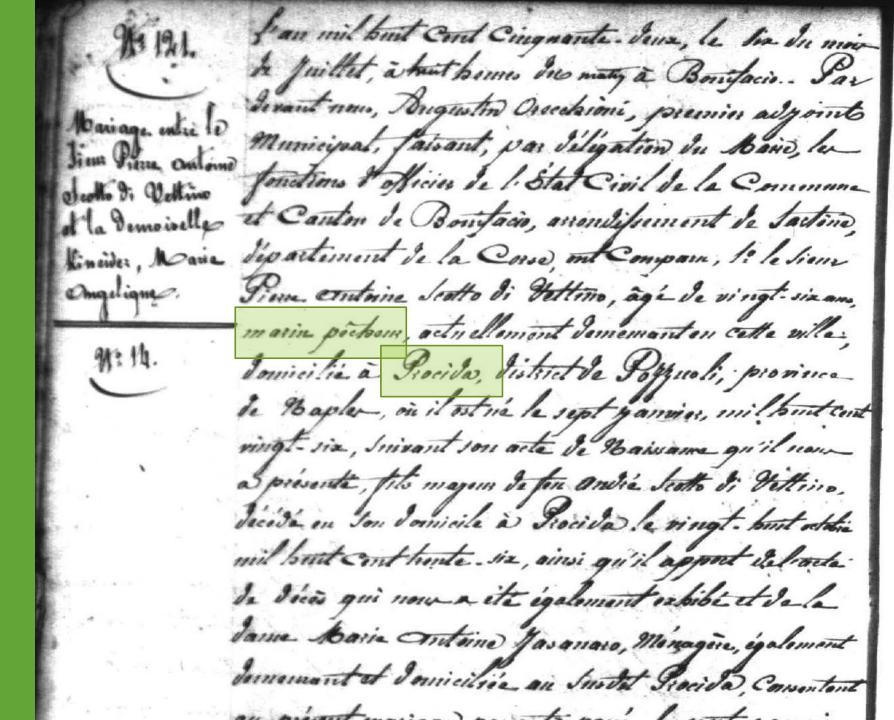
et leurs enfants



1852 en CORSE

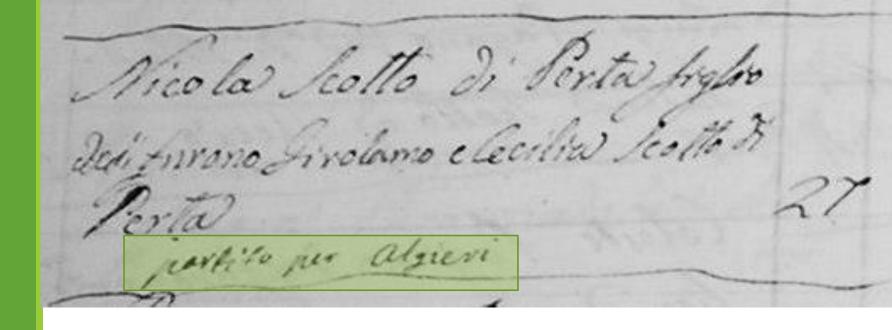
Mariage à Bonifacio

Pierre Antoine SCOTTO DI VETTIMO 26 ans



Registres des âmes de Procida

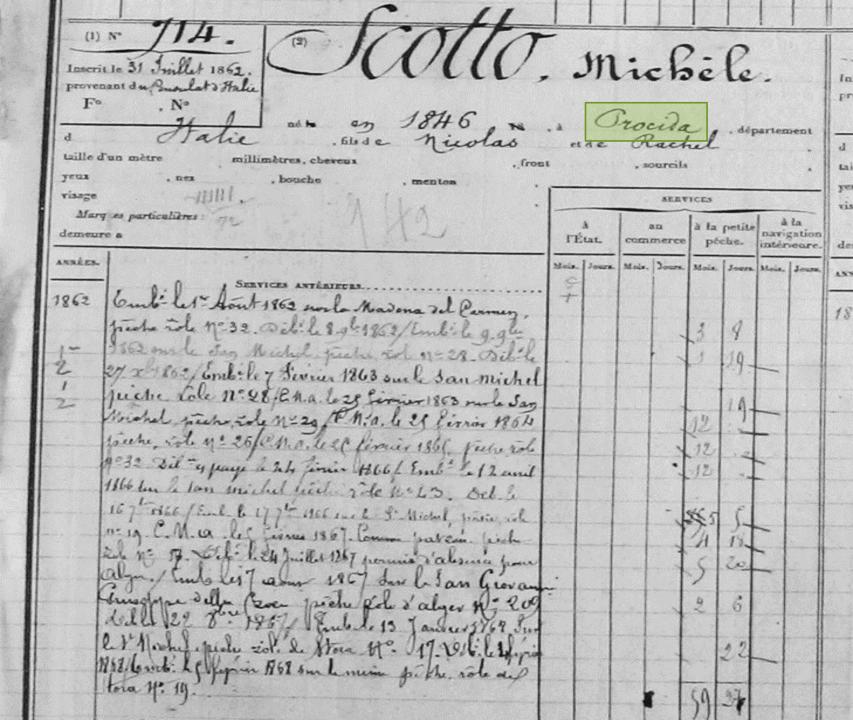
Nicola SCOTTO DI PERTA 27 ans



Partito per Algieri

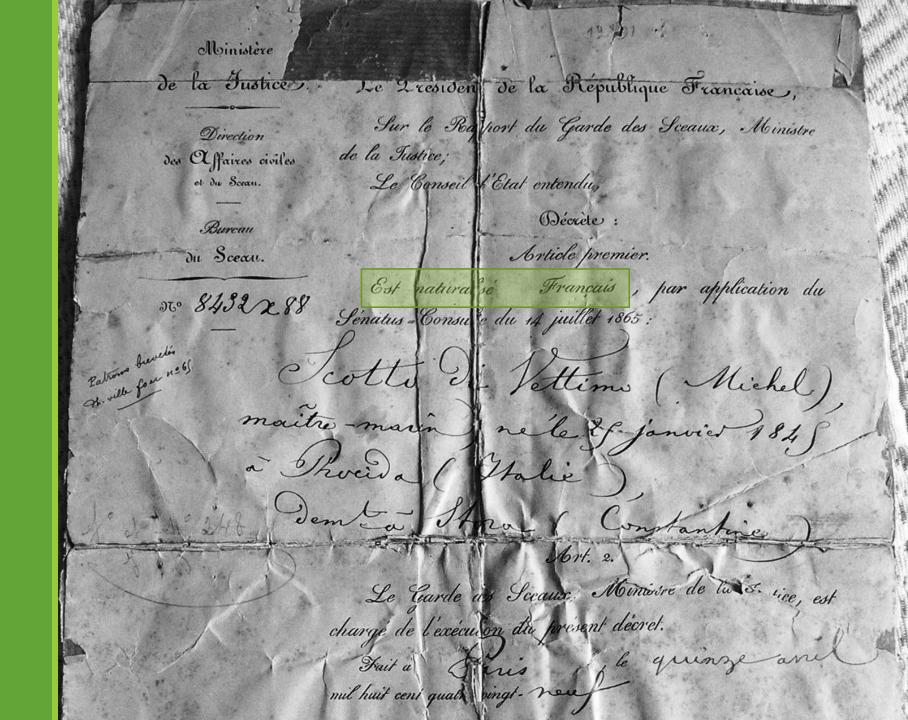
Archives Maritimes de Toulon

Michele SCOTTO DI VETTIMO 17 ans



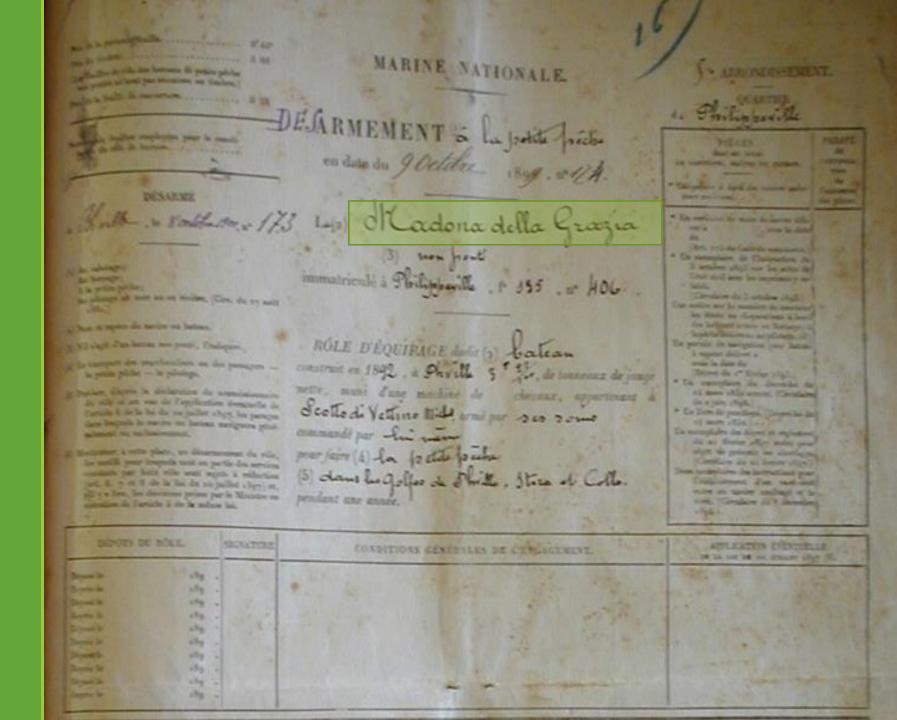
Décret de naturalisation

Michele SCOTTO DI VETTIMO 44 ans



Archives Maritimes de Toulon

Michele SCOTTO DI VETTIMO 54 ans



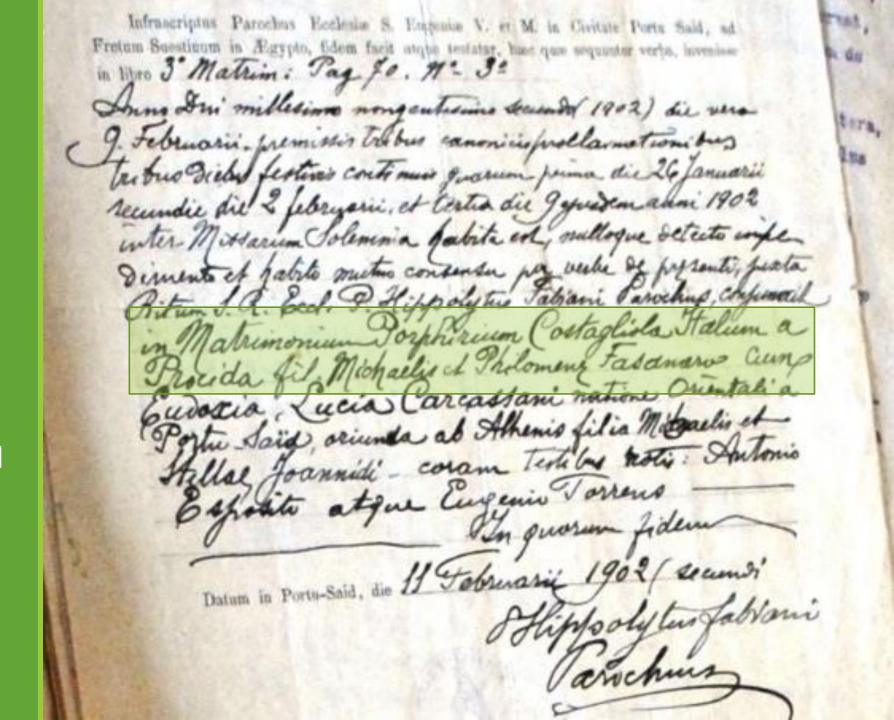
1902 en EGYPTE

Compagnie Universelle du Canal Maritime de Suez*

Acte de mariage à Port-Said

Porfirio COSTAGLIOLA 41 ans, chaudronnier

* La Compagnie Universelle du Canal Maritime de Suez a été créée en 1858 par Ferdinand de Lesseps pour percer et exploiter le canal de Suez. Le canal de 160 km entre la mer Méditerranée et la mer Rouge a été inauguré en 1869. (wikipedia)

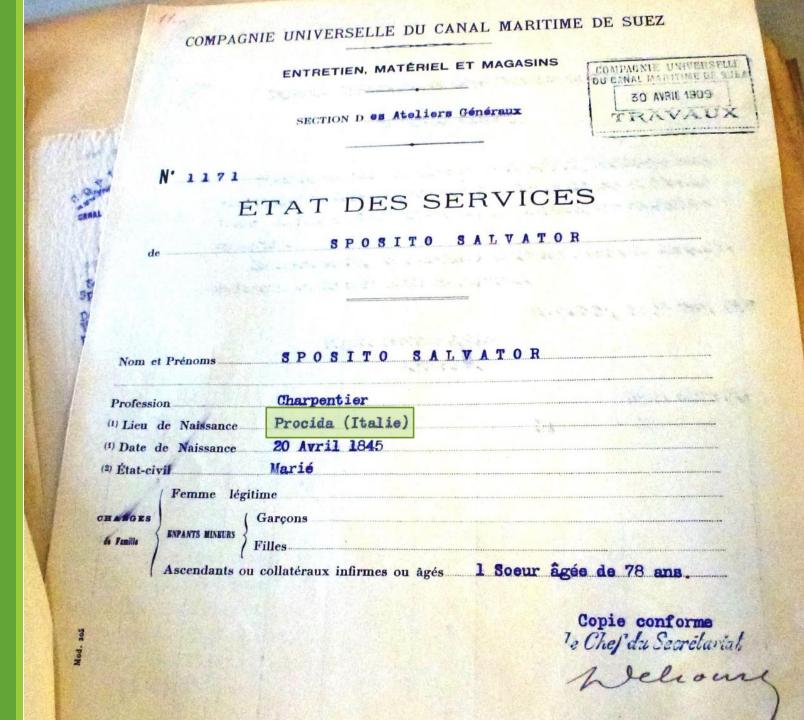


1909 en EGYPTE

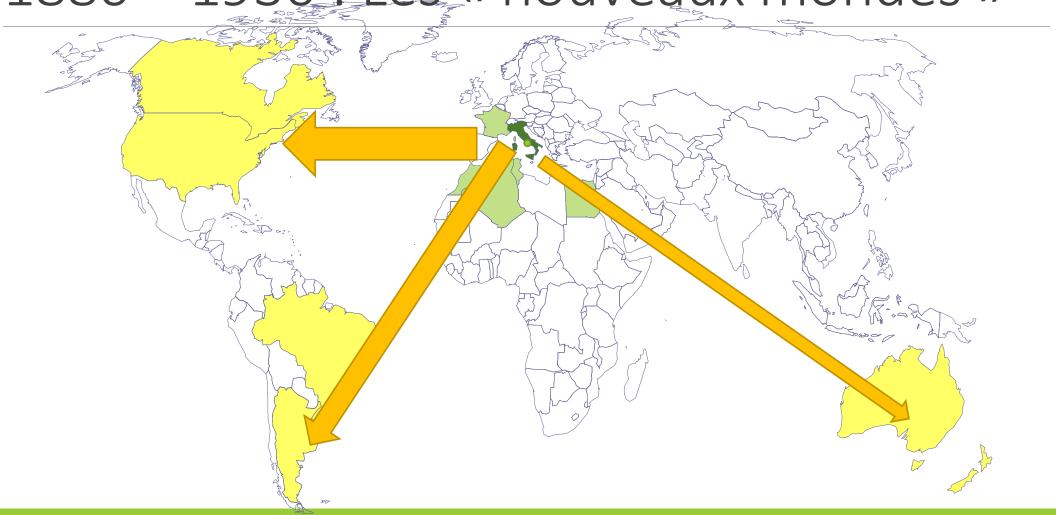
Compagnie Universelle du Canal Maritime de Suez

Etat des Services

Salvatore SPOSITO 64 ans, charpentier



1880 – 1930 : Les « nouveaux mondes »



Destination les Amériques



Une nouvelle phase d'émigration massive au 20^{ème} siècle à la recherche d'un monde meilleur...

Destination	1901-1910	1921-1930
Etats-Unis	2 330 000	419 000
Argentine	735 000	536 000
Suisse	656 000	157 000
Allemagne	591 000	11 500
France	573 000	1 017 000
Brésil	303 000	77 000
Canada	65 000	31 800

Hors série RADICI: Mémoires d'immigration.

L'arrivée à Ellis Island New York





Source: www.ellisisland.org

1903 aux Etats-Unis

Associated Passenger Capodanno, Vincenzo

Date of Arrival May 11, 1903



List or Manifest of alien Passengers for the Commissioner of Immigration.

Required by the regulations of the Secretary of the Treasury of the United States, under Act of Congress approved March 3, 1893, to be delivered to the Commissioner of Immigration Officer of any vessel having such passengers on board upon arrival at a port in the United States.

sailing from Worles : 25,49 1992 ., 190 S. S. CALABRIA Arriving at Port of NEW-YORK, NAME IN FULL 360 29 Domenico Sovia TALIAN sout Praiaus

1907 à New York

Acte de mariage
Vincenzo CAPODANNO
23 ans

THE CITY OF NEW YORK. DEPARTMENT OF HEALTH. STATE OF	NEW YOR		No. of Cartificate
CERTIFICATE-AND RE			12571
Alexander and the same	R	11/2	
"INVERNIO GODA DAMINO.	a UNOU	chele Lown	SU CO
Grown's 74 Mesident the	Bride's Residence	111 Oberida	nl the
4 23 Mars	Ago	18 wed	
Color	Color	110.	
Paraged OF	Single, Widowed of Divorced	hin	ali
transition Paleones	Maiden Name, if a Widow	ut as target	
Birthplace Proceed Marroli	Birthplace	Mookly	11.W
Name Unknown	Father's Name	Fililelas	, F
Nother's aden Name Sumber of	Mother's Maiden Name	Rodlina.	duryno
Groom's Marriage	Number of Bride's Marriage	line	al SS
I hereby certify that the above-named groom and brid	de apere join	el in Marrigge by me, in	accordance with
rough of State of New York, at Santal	ork, this	5 to beginde	(thurch), in the
	Signature of error performing	1. Sprince	5 m/ / 1988
The second of th	the Ceremony field Station	Torrest Hough	3 plants
mentally fulling state of	estdence_5/2/	2 420/18 708	Park Branch

1910 à New York

Recensement

Vincenzo CAPODANNO 26 ans

Letafiel	FINSTITUTION	BILITIOS,	PERSONAL DESCRIPTION				EUNIFATED BY ME	-	- 14
1, 11 11 12	after the partons where private of stocks on April E.,	- CHANGE	1 11 7:11	Lober of	Plan of Mills of pass passes as	SARRETE.	er. C'ana a de Indea agen,	Employ.	
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	After sections Study about the day gives many and addition	TTE LINE	1 1 1 1 1 1 1	or emp	- Par 2 - 24	r letterin. 12 et homps stem,	gan the species.	£ 1	Tarles.
PAAB	helps only come before as aged al., personalis	tento.		Sign had signed time 1/4	Paul of tab from	Printer all Styles of Suppose of This parties.	Place of Malls of Service of this passion	ji ji	
1 2	Communication of the Communica		4 4 4 4 4 4 4 4 4	ab ka				4 6	
1		Som	Del w. 63 S	į.	Feel agents	his brakely	Mr. Lan Col.		Formel
1818 A 33	Madam, Oly	make	9 4 4 41 1	1	Not - Thorns Lavan	"my Vollage	Nor Nows	1400 JL	*
Samuel Samuel	ولاس	win 7	2 4.41	20	See Sudden	Var Vardina	Sup mandel	1470	-
311 11 12	Vargher, Lett &	Mall	M 16. 74 MI D	1	by tonation .	in laying i	des to glind	TY OL	me
13	Thum We	With "	\$ 14.74 mm 0	00	her build	In hamide	In English.	mi-	Sec.
42 77	- stees to	Marie	m. M. 2 21 2		the first	Mul york	The will		-
4	1000 13.	- Water	S. M. Almin	1.1	Tank Vacco	here brighed a	m. molin		-
9 - 0	Fich Time w	Then aller	3 4 Y S		Water Spirit.	had to the	The Books		
3	THE WALL PROPERTY S.	- MAN	A M. M. MY	23	Has you	700	Ley by let		atra .
2 -	- paraga	Sew	m 7-14 Z		Mu total	in york	This year	ļ	ama
	No.	Sai	W 4 10 8			had fellen	ans york		-
MS 78 114	Benepole Bard y.	17 14	JE 7 K JE 13	-	New MAKE	Charles II	Penso special	See la	₹
	- 684	שנישו יין	The state of the s	4 3	Thank they're	The state of		BF 14	5
	- andie E	10 mater	8.4.4.3	3.1.9.	The wife	The said did	Yand story		-
	- "tathalmer &	truckter	314. 63.	11	"Kind Soule	fuse wasiel	hus don't	1	-
	- Julius A	San	W 4. 3 S		Then short	Purs. Phil	Val work		-
	- Inchi	therifed	W W K K		Your wint	hus bide all	Cus didil	TOT YOU	5
3	Stew Mount	That	m 4 36 m1 1		Mensy	French Halish	Tree which		Ser.
	- Arran	Wife "	S A M I	1.1	Prime Harris	lac- himan	Then sports		-
	Samuel	N H	WE KS	- ‡-	Kons york	The tot	had work	-	
عا، الد	Steeler Walter H.	Mad	2 3 61 3.		West, Island	that hand	flote blank	1 !	1
H2 45 114	Capatanas Vincent	No. of the last of	3.39 5		Thinks bland	thete Hand	They bland		-
The William	- Kachak	Wife 7	MAXMA	17.	X. Kelian	. Median_	J. Hilian	MA W	X.
	Yana	A STATE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	. L - J	The gant	A. Kalan	M. Milian		140
111 12 42	Property of the state of the st	The state of	1 15. 113. b	12.6	The tenting	N. Notaria	The way	No. A	2
1 - 1 I	Walle	1 ch "7		4 4	yer persone	Part Michigan	he bridge	Vigo Ca.	-
		15th 7	W. 4. S.		Your york	And the state of	Mr. Jandings	th.	A
	Land Captal	Simi	W U. Y S.	-	1 TYLAM / TET THE	To to the	No. benings	177	
1	Party Party	Soday.	Eight to My	-	hy high	In Section	1	tea Z.	%
	John	tooker!	www.nw	and the second	La Latin	bas land al	للثاغ	Back.	1
E Comment	Topolalica George Du.	14.12.1	W. W. 32	***	Mari Carlo	The san and the sand	1	In history	- 101

1920 aux **Etats-Unis**



🚰 American Family Immigration History Center - Microsoft Internet Explorer

Fichier Edition Affichage Favoris Outils ?























Adresse Adrese Adresse Adresse Adresse Adresse Adresse Adresse Adresse Adresse THE STATUE OF LIBERTY-Elliali a Fileliu





Ellis Island Foundation, Inc.

► PASSENGER SEARCH

▶ MAKE A DONATION → GIFT SHOP → FAMILY SCRAPBOOKS → YOUR ELLIS ISLAND FILE → IMMIGRANT EXPERIENCE

Passenger Record

Original Ship Manifest

Ship

- View Annotations
- Create an Annotation
- Back to Search Results

PASSENGER RECORD

Here is the record for the passenger. Click the links on the left to see more information about this passenger.

ADD TO YOUR ELLIS ISLAND FILE VIEW ORIGINAL SHIP MANIFEST



	1427
Name:	Capodanno, Francesco
Ethnicity:	Italian, S., Italy
Place of Residence:	Procida, Italy
Date of Arrival:	December 17, 1920
Age on Arrival:	22y
Gender:	M
Marital Status:	S
Ship of Travel:	Giuseppe Verdi
Port of Departure:	Naples, Campania, Italy

SAVE AND PURCHASE DOCUMENTS

View both the original image of the ship on which this passengertravelled by clicking on the blue buttons above this Passenger Record.



LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED.

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United This (white) sheet is for the listing of

-i-	S. S. Siuseppe Verdi								Passengers sailing from NAPOLI							3 DIC 1920 1, 191			
T OF THE REAL PROPERTY.	1	2	3		4	5	6	7	71.45	8		9	10		11	12		13	
. The first manifest control		HEAD-TAX STATUS.	NAME IN	FULL 49	Age.		9	Calling		Able to		Nationality.		*Last per	manent residence.			inal destination.	
-	On (This column for use of Government officials only.)	for use of Government	Family name.	Given name.	Yrs. Mos.		r. 1.2	or occupation.	Read.	Read what language [ar, if exemption claimed, on what ground].	Write.	(Country of which citizen or subject.)	†Race or people.	Country.	City or town.	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came.	State.	City or town.	
W.	DESORT	E * 70 1	ertino 1		IN H•S	±	M	DISCMARG H.Wife	1.	Italian	уев	ltaly	Italian S.	ltaly	Teano	father Giuseppe Via S. Pietro 6 Teano	N.Y	Amsterdam	n
1	2-19 A	GNO		Ferdinando	IN HO	m	3	DISCHAR	1 1	uncle	no		Italian S.	Italy	"	grand father do	,	, ,	
	4		1	7	IN H2S			ma gon	770.0	H-06	yes	Italy_ _Italy_	Italian S.	ltaly ltaly	"	do do do do daughter Carolina Via S. Pietrp 6 Teano	, ,		
	5 111	nen 10	i	: M1	14	/1	S	2-80° H.Wife 2-807	72/1	12-17-40	. "	Italy	Italian S.	Italy		mother maria Roccapi	a "	Mannasto	WIL
	6 0	DER 18 6	laughter 4	Okovina	21	£	S		IT	and the same	п	ltaly	italian S.	ltaly		rather Pietro Roccapi	a "	Erie	
	17		osta	Domenico	17 V	M	s	2-1/304 sailor 2-685	30	1-06-1	11	Italy	Italian S.	ltaly	Procida	Via Chiaiclella 79 Provida		Brooklyn	
in the second	18		apodanno	Francesco dal	22 /	m	- 1	sailor	"	(t-)(-1)	17	Italy	Italian S.	ltsly		mother Iuci via Marian ChiaiolellaProde mother Angela	da "	97	
	19	1	ollia ellion	Lremzo	23	M	S	joiner wistaly	n ,(1 5	. 11	Italy	Italian S.	ltaly	11_	ViaChiaiolella 79 Procida wife Maria	. ".	. "	j
	20		butrone 9771	Giovanni	46 V	m		rapor er		4-651	n	Italy	Italian S.	Italy	Toro	Fia del Trappo Toto	Ohi	o Youngsto	WED.
1-1	21		mercio	lion 12	40	-di-	-M	нежиле	vio	husband	ne	poweltaly.	usulsellanv6	taly	A CHARLES CHARLES	mother Filomena Via del Grottone Toro	Mit	h Monroe	
	22		aug. Ricolle	lineia	9	-		nono		ether-		Italy	Liellan S.	سردوالسب	oz amanasilysom	grand mother do	Message Total) (2) Peter (10) (2) (2) (4)	-
				Maria Teresa	9	*	9	,,		11	,,,	Italy	initalian S.	المسافلة المساورة	- Harris and House	and a management of the second		West U	Great Par
<u> </u>	23				27 V	M	200	CHARLE CONT.	yes	Italian [уев	Italy	Italian S.	ltaly	n	wire Maria Vico Occidentale Toro		Y Brighton	



La Grande Famille

FONDATION

« Tout être qui reste loin de son origine cherche le temps ou à nouveau s'opérera l'union. »

Proverbe turc



Un chemin tracé par Saint-Michel



Saint-Michel, protecteur de Procida

En **1961** ...

Pendant et après l'Algérie, Salvator FERRARI retourne à Procida

En **2001** ...

Rencontre avec soi-même



Fondation 15 octobre 2003



En 2002 ...

Mons. Luigi FASANARO (°1916-+2006) celui qui avait déjà tout compris et sans qui rien n'aurait été possible

Le 15 octobre 2003

Démarrage officiel des activités de l'Association avec 85 membres dès sa première année

Un « pont entre Procida et la France »



La Grande Famille

10 ANS!

10^{ème} anniversaire



Le 5 mai 2013, à l'occasion de notre 5^{ème} Assemblée Générale, nous avons célébré la fin d'un premier chapitre et le commencement d'une nouvelle vision!



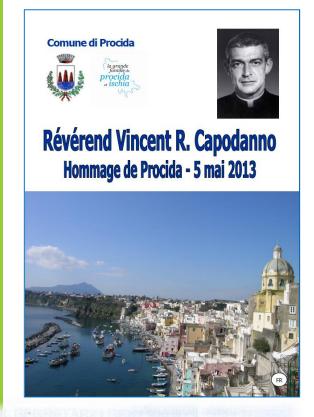
- 120 participants
- 3 Maires représentant 3 pays différents
- L'inauguration d'une plaque commémorative en l'honneur d'un fils de Procida
- L'initialisation effective du jumelage entre Saint-Mandrier et Procida





Révérend Vincent CAPODANNO

°1929 à New York +1967 au Vietnam



DELIBERA

Per le motivazioni espresse in narrativa e che qui si intendono integralmente riportate:

- a) Dedicare alla memoria del Reverendo Vincent Capodanno una epigrafe in pietra lavica, da sistemare sulla facciata dell'abitazione paterna in Via Pizzaco, Discesa Graziella, che sarà affissa in occasione della Assemblea Generale dell'Associazione La Grande Famille de Procida e Ischia in programma il 05.05.2013 alla presenza, tra l'altro del Sindaco di Torrance (California), Mr Frank Scotto di Gregorio, anche egli di origine procidana;
- b) Approvare il testo dell'epigrafe che qui di seguito si riporta:
 Alla venerata memoria di Padre Vincent Capodanno, figlio di genitori
 procidani, nato a New York il 13 febbraio 1929, deceduto in terra
 vietnamita il 4 settembre 1967, fulgido esempio di dedizione verso il



Révérend Vincent CAPODANNO

La cérémonie d'inauguration de la plaque a eu lieu le 5 mai 2013 en présence de Vincenzo CAPEZZUTO (Maire de Procida), Frank SCOTTO DI GREGORIO (Maire de Torrance) et Gilles VINCENT (Maire de Saint-Mandrier).

La storia Cappellano militare, morì in Vietnam. La famiglia di don Capodanno era originaria dell'isola

Una lapide per padre Vincent, soldato santo di Procida

Già proclamato Servo di Dio La contesa con la città di Gaeta che gli ha dedicato una piazza

Domenico Ambrosino

PROCIDA. Un'epigrafe commemorativa, a ricordo delle sue origini procidane, per il sacerdote americano Vincent Capodanno, cappellano militare, morto nella guerra in Vietnam, in odore di santità. È stato, infatti, proclamato Servo di Dio nella cattedrale cattolica di Washington, il 21 marzo del 2006. La targa è stata apposta dall'Amministrazione comunale isolana sulla parete dell'abitazione paterna del sacerdote, in via Pizzaco, a fianco della scalinata che conduce alla spiaggia della Chiaia.

Alla cerimonia, sobria ma profondamente solenne, insieme al sindaco Vincenzo Capezzuto, agli assessori Maria Capodanno e Domenico Scala, al decano dei sacerdoti isolani monsigno-

re Michele Ambrosino, hanno partecipato il sindaco di Torrance (California) Frank Scotto, in rappresentanza del consolato americano di Napoli, e quello di Saint Mandrier (Francia), che guidava una delegazione dell'associazione «La grande famille de Procida», presieduta dall'ingegnere Pascal Scotto di Vettimo. Estato proprio quest'ultimo a scoprire le origini procidane dell'eroico prete americano, origini finora rivendicate dalla città di Gaeta (ove abbonda, appunto, il cognome Capodanno) che gli ha dedicato anche una piazza. Nello «Stato delle Anime», l'archivio che conserva la registrazione genealogica dei procidani dei secoli addietro , è stata trovata la risposta relativa alla «procidanità» del prete.

Una storia tutta da raccontare.

Suo padre, come ha confermato la documentazione scovata successivamente presso la A.G.P. della chiesa





La cerimonia II sindaco scopre la lapide in piazza. A destra padre Vincent

dell'Annunziata di Napoli, era stato abbandonato nella famigerata ruota. Nato il 29 dicembre 1884 a Napoli, nel quartiere Porto, in via San Bartolomeo, il trovatello è adottato dal pescatore procidano Giacomo Costagliola di Rella e dalla moglie Maria Carmela Vicidomini. Gli viene imposto il nome di Vincenzo con il cognome «Capodanno», in quanto l'adozione avviene il 31 dicembre, il giorno precedente il nuovo anno. Nel maggio 1903, Vincenzo Capodanno s'imbarca, a Napoli, insieme ad un vasto stuolo di emigranti, sul piroscafo «S/S Calabria», diretto a New York. Ha 18 anni, fa il calzolaio, va a raggiungere lo zio Vincenzo Vicidomini, a Brooklyn. Qui si sposa con Rachele Basile che, il 13 febbraio 1929, gli dà un figlio a cui, come si usa negli Stati Uniti, viene dato lo stesso nome del padre. Vincent.

È lui il futuro Father Vincent Capodanno che, appunto, nel 1957 diventa prete. La sua prima missione parrocchiale si svolge nelle montagne aborigene di Taiwan. Nel 1965 si arruola come tenente cappellano militare nella US Navy. Nell'aprile 1966 è trasferito in Vietnam dove, nella valle del Que Son, muore sul campo di battaglia il 4 settembre 1967. Benchè ferito gravemente, non aveva cessato di dare conforto e assistenza ai tanti feriti. Il suo corpo riposa a Saint Peters Cemetery, a Staten Island, in New York.

Alla fine della tragica guerra, cappelle e monumenti vengono eretti in sua memoria a Taiwan, Giappone, Iraq, Vietnam. In America sono tantissimi gli omaggi in sua memoria come il «Capodanno Boulevard». L'US Navy gli dedica il nome di una sua nave che, proprio a Napoli, riceve la benedizione, nel 1981, da Papa Giovanni Paolo II. Intanto, a Gaeta, che cerca di accreditarsi come sua terra di origine, sorge «Piazza Capodanno», con una scultura in stile moderno. Nei giorni scorsi, l'apposizione dell'epigrafe procidana sembra aver messo su questa storia un punto fermo. Father Vincent Capodanno è di origini procidane.

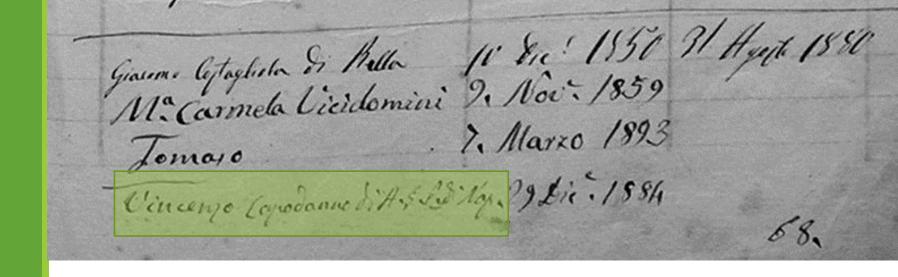
© RIPRODUZIONE RISERVATA



A.G.P. di Napoli

Registre des âmes de Procida – 1895

Vincenzo CAPODANNO 11 ans



La Ruota della Santissima Annunziata à Naples

- Depuis le 14^{ème} siècle
- De 2000 à 5000 enfants abandonnés par an!
- Fermée en 1875



Capodanne Vincento Maschio nato a 19 Diumbre 188h, suonto a 30 detto alle ore h pom:

dath Via S. Bartolomeo 16 61 con cenei ed estratto di nascita

elezione Corto

di Giacomo Costagliota di Besta fu Giovanni pescatore, in Brecida.

di Giacomo Costagliota di Besta fu Giovanni pescatore, in Brecida.

Me 1451. A paga con mensili 14 e 4 h cantanti. A paga.

A.G.P. di Napoli

Arrivée à la Santissima Annunziata de Naples

Vincenzo CAPODANNO 1 jour Capodanno Vincenzo ~ Maschio nato a 29 Dicembre 1884, venuto a 30 detto alle ore 4 pom. dalla via S. Bartolomeo n°61 con cenci ed estratto di nascita. 1884 a 31 Dicembre dato in allievo a Maria Carmela Vicidomini moglie di Giacomo Costagliola di Rella fu Giovanni, pescatore in Procida.



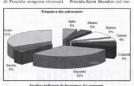
La Grande Famille

LE JUMELAGE AVEC SAINT-MANDRIER

Pourquoi Saint-Mandrier?

pescatori procidani a Saint-Mandrier





ProcidaOggi – Novembre 2007

Il existe une similitude entre Procida et Saint-Mandrier: conditions climatiques proches, réputées pour la pêche et le transport de marchandises à bord de tartanes, presqu'îles de tailles similaires (5km²).

Les premiers sont arrivés dans la période 1840-1850 et proviennent de Procida (familles Esposito, Mazzela, Quarracino...).

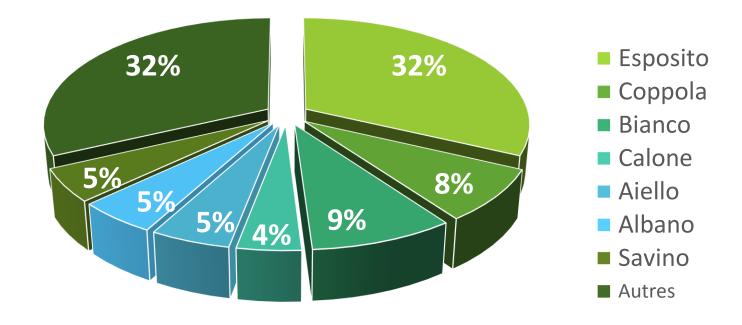
Puis dans la période 1860-1900 arrivent des pêcheurs avec leur barque de pêche utilisant voile et rames après un voyage d'un an, s'arrêtant dans les criques, se nourrissant et vendant une partie des poissons pêchés. Les hommes étant relativement jeunes entre 25 et 40 ans, célibataires ou déjà mariés et pères de famille, accompagnés quelquefois de personnes plus âgées.

Au début du 20^{ème} siècle, plus de 20% de la population de Saint-Mandrier était italienne provenant du golfe de Naples. Source : Hélène et Thierry Bianco, La Grande Famille de Procida, 2007



Les pêcheurs procidiens à Saint-Mandrier

Les patronymes



En 1871, les pêcheurs d'origine napolitaine sont déjà nombreux. Gisèle Argence cite dans son livre : François Calone, Michel Coppola, Michel Calone, Antoine Bianco, Antoine Esposito, Gennaro Esposito, Jean Esposito, Ando Esposito, Vincent Ajello, Antoine Coppola, Benjamin Scotto di Rinaldo, Blaise et Dominique Mammalella.

Acte de mariage

Salvatore COPPOLA 27 ans

avec

Francesca ESPOSITO 25 ans

ACTE DE MARIAGE de Sauveur Coppola agé de vingt sept ans né à Brouda, Vistrat de Cogguelige de Maple département le vingt- huit du mois de Movembre huit cent quarante deux profession de perfour marin profession de marin département da Wax Chirche Ferrante, sans profession, Domicilice a 5 Mandrier. Et de Françoise Espersito, sans perofession neva Brocida, distrit de Cozzuli, province de Maples (State) Agée de vingt- cing ans, née à Grocida distrit de Cozzulo département de Value)

le le se sept du mois de février mil suiteent quarante cing

profession d'aucune domiciliée à d'Handrin département du Var

fille majeure de feu dominique especte, vivant

profession de Marin domicilié à Grocida département

de Value de feue Marin Cucareo, in son vivant san

profession. Domiciliée à Grocida.

MAIRIE De de Mandrier ARRONDISSEMENT De Coulon

Du huit yuin

an mil huit cent soixante-dia, à de heures du doit

Un pêcheur de Procida qui s'établit à Saint-Mandrier

En 1862

Largo Sangio Cattolico verso Ananiello

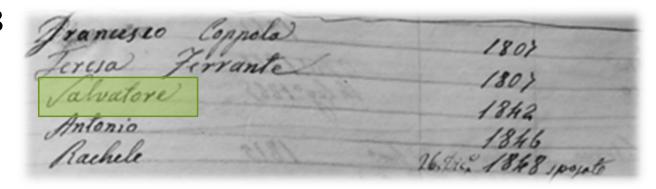
Francesco Coppola 58
Teresa Ferrante 58
Valvatore 23
Antonio 19
Rachele 17

1862 à 1871 à PROCIDA

Recherche dans les registres des âmes de l'Abbaye Saint-Michel

Salvatore COPPOLA

fils de Francesco et Teresa FERRANTE En 1868

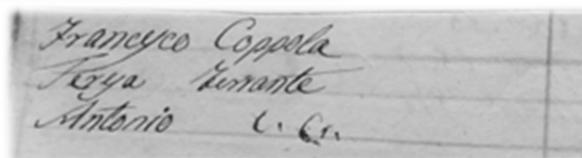


Grancia di el Leonardo Strada Marina verso le Grotte

En 1871, il n'est plus à Procida

1807

1807



Pourquoi le jumelage?



Des **similitudes** climatiques et géographiques évidentes, des villes tournées vers **la mer**

Des **liens familiaux étroits** et encore dans les mémoires

Un attachement fort à ses racines

Des traditions fortes et respectées

Ce **rapprochement** était demandé par les descendants des pêcheurs de Procida établis à Saint-Mandrier

- La manifestation d'un manque
- La recherche de son **passé** et de son **identité**

Un **projet** souhaité par les dirigeants politiques et soutenu par les associations depuis plus de 10 ans

Le jumelage 29/30 juin 2013



Au-delà de conditions météorologiques favorables et d'un accueil chaleureux, ces journées furent des **moments d'union et de partage extraordinaires** pour tous ceux présents :

La signature de la charte du jumelage



La participation de Procida aux **festivités traditionnelles** de Saint-Mandrier

Les « enfants » de Procida à la **rencontre** du Maire de l'île de leurs « parents »!



L'inauguration de la plaque de la « Placette de Procida »

La charte de jumelage

Signature le 30 juin 2013





Charte de jumelage





onsidérant qu'un jumelage, c'est la rencontre de deux communes qui s'associent pour agir dans une perspective européenne, pour confronter pleurs problèmes et pour développer entre elles des liens d'amitié de plus en plus étroits,

Considérant les liens qui unissent les communes de Saint-Mandrier-sur-Mer et de Procida à travers leurs racines généalogiques communes, leurs similitudes géographiques, leurs cultures maritimes similaires, et leurs coutumes et traditions identiques,

Ou le code général des collectivités territoriales françaises, articles L'1115-1 à 7, Ou les délibérations des conseils municipaux de Procida en date du 21 janvier 2013 et de Saint-Mandrier-sur-Mer en date du 1° mars 2013,

Les villes de Saint-Mandrier sur mer et de Procida, acteurs européens convaincus, formulent le voeu d'entretenir des relations amicales au travers de diverses rencontres de leurs habitants et des représentants officiels.

Dans lintention de renforcer les contacts déjà établis, de favoriser la compréhension entre les populations de Saint-Mandrier-sur-Mer et de Procida, les maires des deux villes s'engagent à encourager les échanges en tous domaines et ceci d'un commun accord.

Les xilles soutiendrant et coordonnerant les reneantres et les projets, notamment culturels et linguistiques entre les écoles, et entre les associations dédiées aux contumes, aux initiatives historiques, culturelles et folkloriques. Un comité de jumelage composé à parité par des délégués des deux communes sera chargé d'animer et de faire vivre ce jumelage.

Tel est l'objet de la présente charte qui sera portée à la connaissance des habitants des deux communes.

Fait à Saint-Mandrier-sur-Mer, le 30 juin 2013

Gilles Vincent Maire de Saint-Mandrier-sur-Mér Vincenzo Capezzutto Mpire de Procida

La poursuite du jumelage

Un passé commun pour un avenir en commun

2013 - 2015



Les échanges en cours

- L'Atelier Provençal revient de Procida!
- Notre Association est à Saint-Mandrier aujourd'hui
- Les contacts entre les établissements scolaires s'organisent
- La réflexion autour de la faisabilité d'une régate Procida –
 Saint-Mandrier a démarré

Ma proposition pour 2014 : célébrer le 1^{er} anniversaire du jumelage à Saint-Mandrier à l'occasion de la Saint-Pierre

- Une délégation de Procida plus importante
- Inviter les différentes confréries de Procida avec leur costumes traditionnels
- Inviter la confrérie Saint-Michel de la Ciotat
- Est-il possible d'inclure à la procession la statue de Saint-Michel de Stora qui se trouverait quelque part à la Seyne-sur-Mer ?
- Inviter le Consul d'Italie
- Organiser plusieurs expositions et conférences



La Grande Famille

BILAN ET TRANSFORMATION

Un bilan très positif et une nouvelle vision

Saint-Mandrier le 2 novembre 2013

Rapport sur **la situation financière** de l'Association

Rapport sur **les activités** de l'Association depuis 2003

Une nouvelle dimension généalogique
Une nouvelle dimension culturelle

Conclusion

Rapport sur la situation financière de l'Association

L'exercice fiscal démarre le 15 octobre

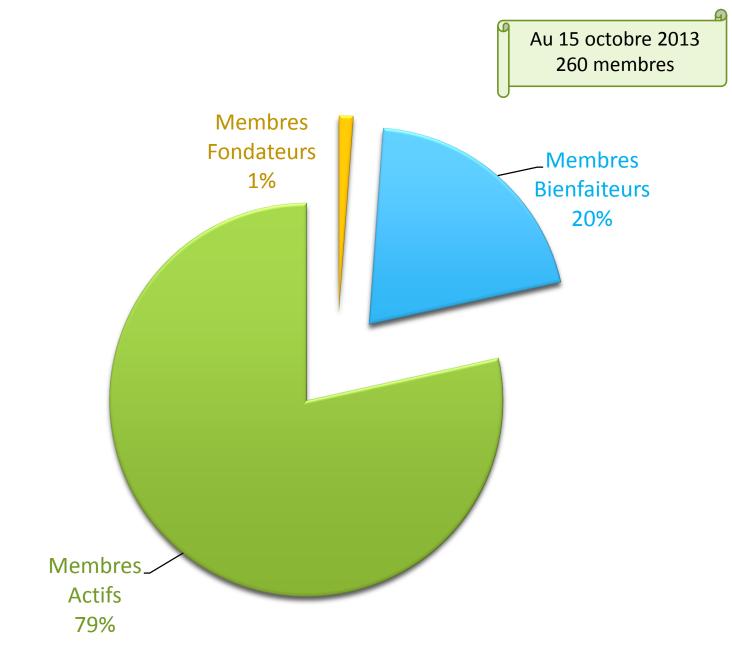
	Compte de résultat 2011/2012	Compte de résultat 2012/2013
Recettes	13 632,11€	20 016,00 €
Dépenses	- 11 369,69€	- 15 930,95 €
Différence	2 262,42 €	4 085,05 €
Fond de réserve ap d'activités de l'Asso	35 717,73 €	

Des finances saines après 10 ans pour investir dans nos nouveaux projets et continuer notre travail de préservation du patrimoine historique et culturel de Procida et Ischia!

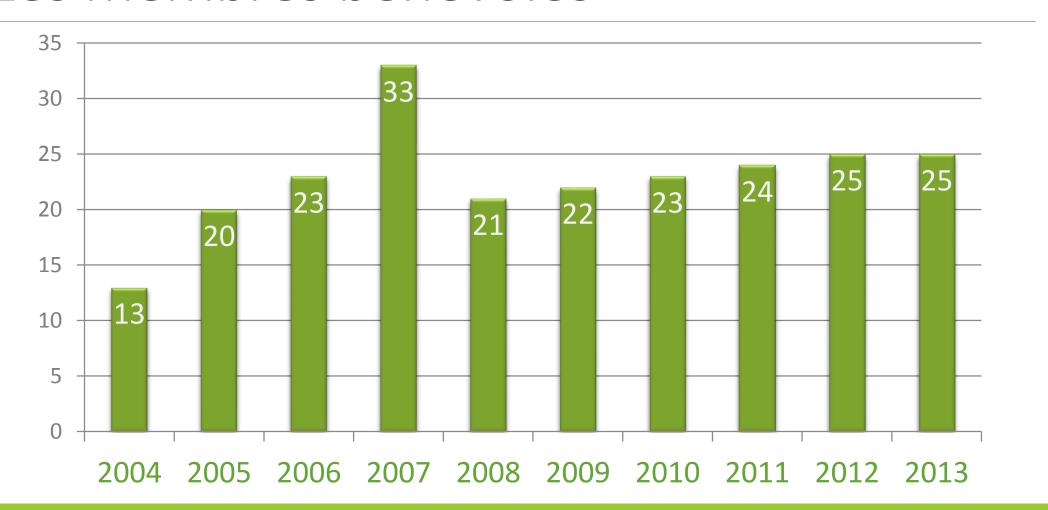
Rapport sur les activités de l'Association depuis 2003

- 1. Les membres de l'Association
- 2. Le bilan de la numérisation
- 3. Les projets votés en 2007
- 4. Les projets votés en 2009
- 5. Les projets supplémentaires depuis 2011
- 6. Le système de recherche et de gestion
- 7. Le traitement des commandes d'actes

Les membres de l'Association



Les membres bénévoles



25 membres bénévoles

Annick MAZZELLA, Colette GAUTIER, Jean-Marie DUFOUR, Georges BRUNIER,

Guy DI MEGLIO, Guy ATTANASIO, Henri SCOTTO DI VETTIMO,

Hubert BLAZEJEWSKI, Jeanne LUBRANO DI SCAMPAMORTE, Jean-Pierre FERRARI,

Jean-Pierre FLORIO, Marie-Lyse VADO, Marc LOROTTE,

Michèle SCOTTO DI VETTIMO, Monique MAZELLA DI CIARAMMA,

Pascal SCOTTO DI VETTIMO, Pascale LUDWIG, René BARONE,

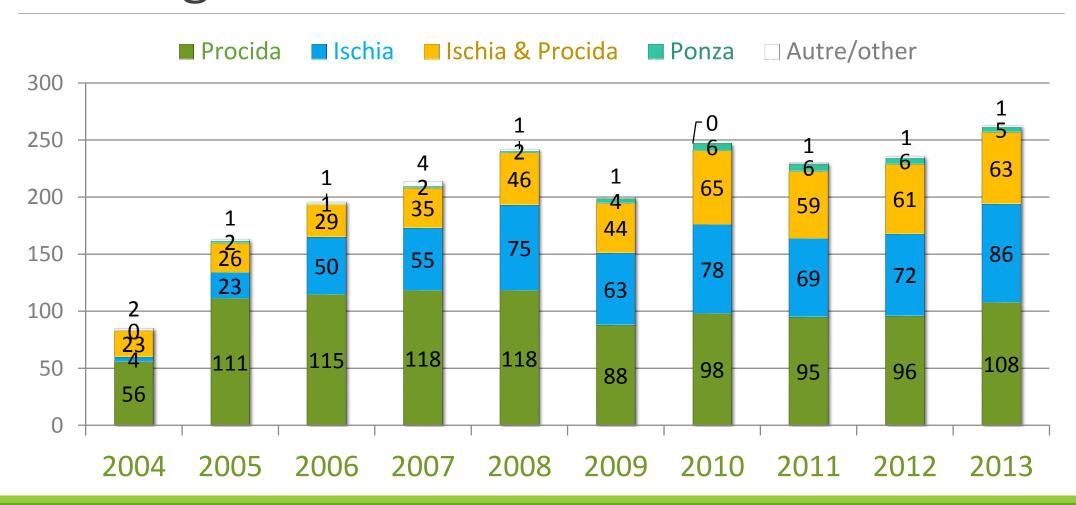
Sylviane MORIAU-ROSSANO,

Alessandra BARONE, Filomena CAPODANNO, Maria CAPODANNO, Pietro MONTI,

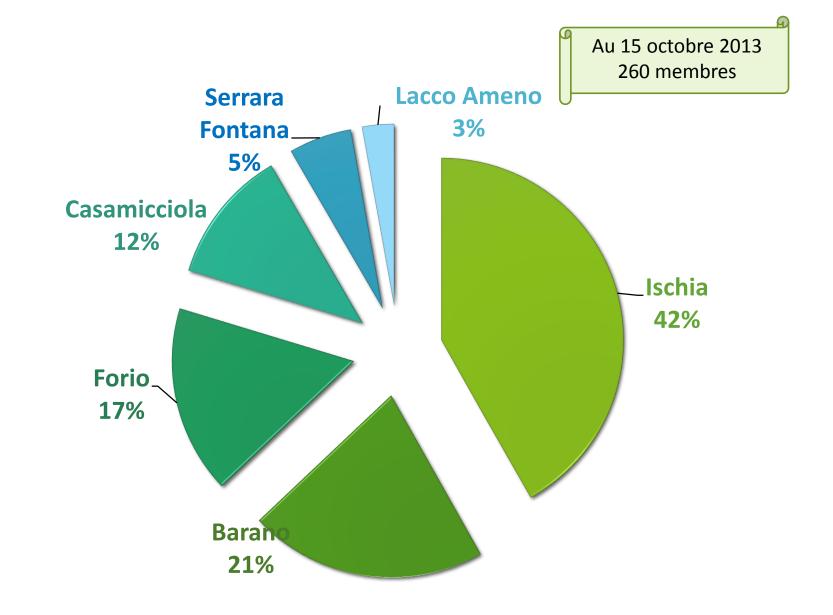




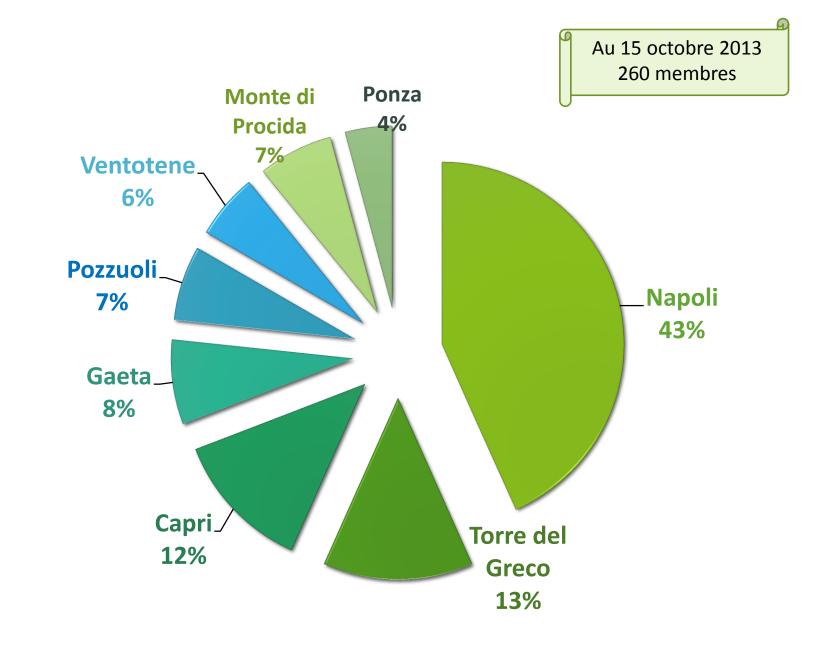
Les origines des membres



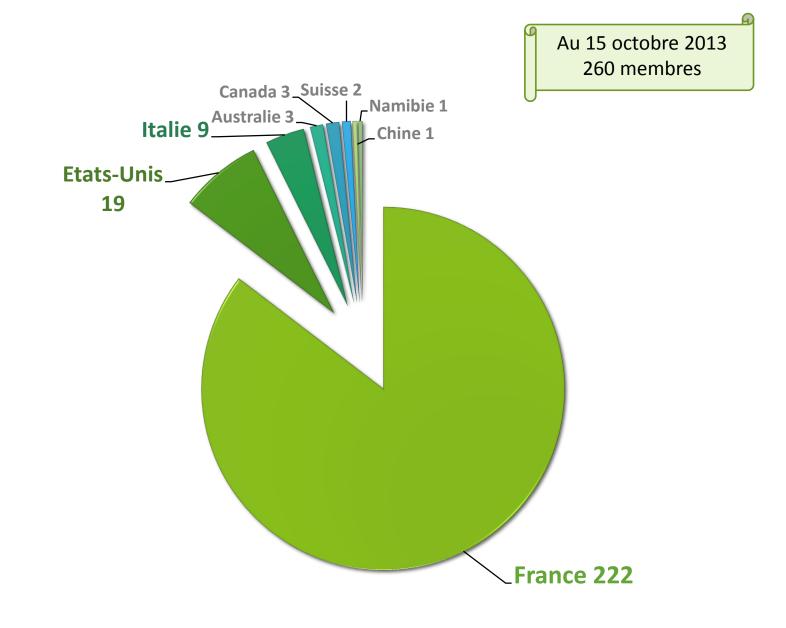
Les membres originaires d'Ischia

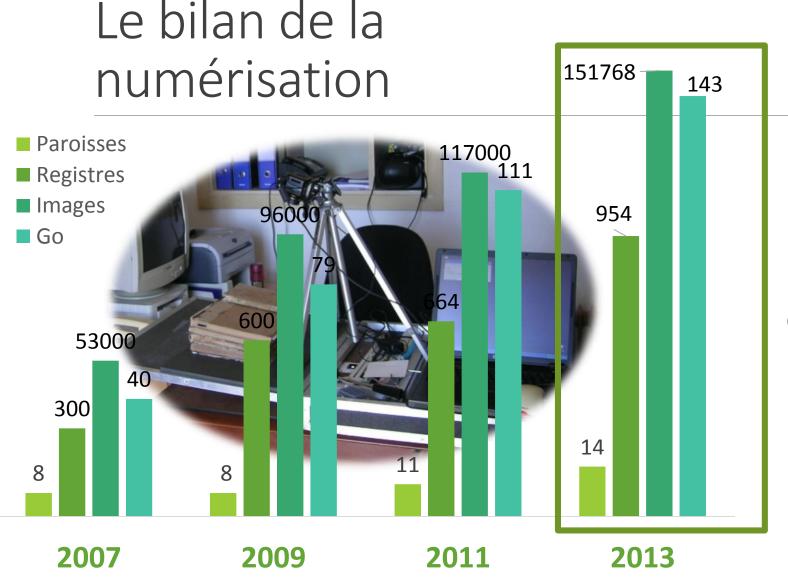


Nos autres origines



Où vivent les membres ?





10 ans de numérisation

- 17 paroisses à Procida, Ischia et Ponza
- La commune de Procida
- L'Institut Nautique de Procida
- Les Archives Maritimes d'Algérie
- 1395 documents divers

Cela représente

- 954 registres
- **151 768** photos
- 143 Go de données
- 1 heure minimum par registre
- Plus de 6 mois de travail à temps complet

Les registres des inscriptions maritimes d'Algérie

L'objectif de ce projet était de pouvoir reconstituer le parcours de nos ancêtres marins-pêcheurs en Algérie

- Henri SCOTTO DI VETTIMO et Georges BRUNIER ont réalisé un travail énorme et exceptionnel depuis 2007 aux archives maritimes de TOULON
- Il a également fallu rechercher une partie des archives égarée (Oran et Bône principalement) que nous avons retrouvée et numérisée au centre des archives maritimes de **PAIMPOL** en 2012!



Les projets votés en 2007

Numérisation des derniers registres à la Cathédrale d'ISCHIA

√ 2010

+ Découverte en 2012 de quelques registres concernant VILLA BAGNI

√ 2012

Numérisation de l'Etat-Civil de BARANO





Les projets votés en 2009

Numérisation de la paroisse de CASAMICCIOLA

√ 2010

Numérisation de la paroisse de LACCO AMENO

✓ 2010

Numérisation de la paroisse de PANZA

√ 2012

Numérisation de la paroisse de MONTE DI PROCIDA

Refus du Diocèse en 2011

Numérisation de l'Etat-Civil de MONTE DI PROCIDA



Informatisation des registres d'Etat-Civil de :

- MONTE DI PROCIDA (1817-1929)

√ 2013

- BARANO (1809-1929)

Indexé: 50%

Informatisation des registres d'Etat-Civil de PROCIDA

Indexé: 91%

Les projets supplémentaires depuis 2011

Numérisation de la paroisse de BUONOPANE	✓ 2012		
Numérisation de la paroisse de VILLA BAGNI	√ 2012		
Numérisation des archives maritimes d'ALGERIE	√ 2012		
Numérisation des paroisses de SERRARA et FONTANA	VFamilySearch		
Informatisation des registres d'Etat-Civil de : - SERRARA FONTANA (1809-1929)	Indexé : 20%		
Numérisation des registres de l'Institut Nautique « Francesco Caracciolo » de PROCIDA (1867-1923)	Projet annoncé à l'AG 2013 ✓ 18 registres		
Demande de collaboration avec les Archives du Canal de Suez	Pas de réponse		

Les projets votés en 2013

Numérisation de VENTOTENE	Prendre contact		
Numérisation de CAPRI	Prendre contact		
Numérisation des archives notariales de PROCIDA et ISCHIA	✓ Contact identifié Prendre contact		
Terminer la numérisation de la paroisse de PONZA	Prendre contact		
Numérisation des inscriptions de l'Institut Nautique de PROCIDA	✓ été 2013 (période 1867-1923)		



Une nouvelle vision pour ...

UNE NOUVELLE DIMENSION GÉNÉALOGIQUE

Le moteur de recherche actuel 2007-2013

Les objectifs ont été atteints

- 1. Mettre à disposition sur notre site Web l'ensemble des données informatisées
- Permettre aux membres de commander facilement les actes
- 3. Automatiser le traitement des commandes pour soulager les membres bénévoles et éviter les erreurs
- 4. Permettre aux membres de retrouver des cousins et d'échanger/partager grâce à un forum de messages
- 5. Accéder au contenu de la boutique de l'association

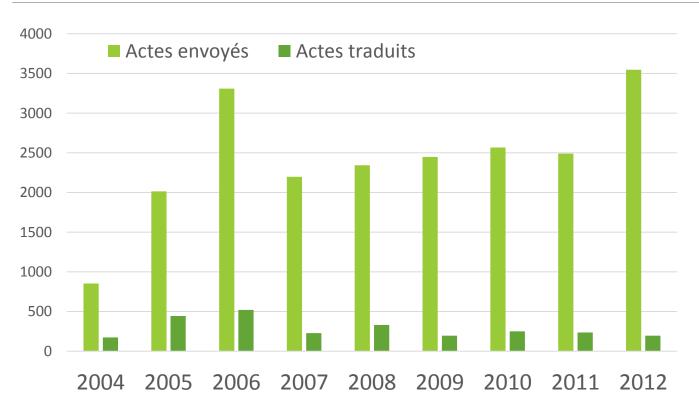
Rappel des moyens engagés

- Stagiaire en informatique rémunéré de 2006 à 2008
- Reprise en 2009 en indépendant

Et des coûts associés

- Chef de projet, tests et développement divers = 0 € - une économie estimée à 21 000 €
- Développeur = 15 830 € répartis sur 7 ans, soit 2260 € par an
- Hébergement : Gratuit de 2007 à 2012
 une économie de 200 € par an, soit
 1000 Euros

Le traitement des commandes d'actes



Considérer une moyenne de

- 5 minutes par acte
- 15 minutes par traduction

Les bénévoles sont les membres fondateurs

Soit 1 an de travail!

 Un gain de 30 000 € en forfait d'actes

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	TOTAL
Actes envoyés	852	2013	3308	2197	2343	2447	2567	2489	3546	21762
Actes traduits	172	443	519	226	329	194	250	235	194	2562

Une nouvelle dimension généalogique

2013 - 2020 +

La poursuite de la numérisation là où ce sera possible

La transformation de notre site Web en 2014

Voté en AG le 5 mai 2013

Des nouveaux projets

- Créer une base de données des photographies de nos ancêtres de Procida et Ischia
- Réfléchir à la mise en place d'un service de récupération de nationalité italienne

La modification des statuts est prévue en 2015 pour les moderniser et expliciter cette nouvelle dimension généalogique

Projet voté à l'unanimité en AG le 5 mai 2013

Une nouvelle dimension généalogique

Transformation de notre site Web

www.procida-family.com

Les objectifs de cette transformation :

- 1. Regrouper et rendre accessible en ligne l'ensemble des registres de Procida, Ischia, Ponza...
 - Les archives municipales seront accessibles gratuitement à tous en accord avec les Mairies participantes
 - Les archives paroissiales seront accessibles uniquement aux membres de l'Association
 - Il ne sera pas nécessaire de commander les actes
- 2. Fournir des services de recherches généalogiques à valeur ajoutée mais payants
 - Recherche dans les Registres des âmes de Procida
 - Recherche d'un enfant abandonné à Naples
 - Récapitulatif de carrière maritime en Algérie
 - Recherche généalogique ou patronymique, ascendante ou descendante
 - Recherche notariale
 - Traductions de documents
- 3. Fournir des services annexes (messages, boutique, cousinages...) réservés aux membres de l'association
- 4. Utiliser ce nouveau site pour toucher encore plus de personnes dans le monde et les inviter à venir visiter les îles de leurs origines

Une nouvelle dimension généalogique

Transformation de notre site Web

www.procida-family.com

PROCIDA a approuvé ce projet à l'unanimité le 16 octobre 2013

Démarrage du projet

- Depuis cette semaine, le 28 octobre 2003!
- 1ère phase de redéveloppement prévue d'octobre à janvier
- Mettre les premiers registres municipaux en ligne en janvier 2014

Financements

- L'investissement initial (~20 000 €) sera financé par l'Association grâce à ses réserves provenant du travail des bénévoles et des forfaits d'actes depuis 10 ans.
- Il sera demandé une subvention annuelle (~3000 €) à chaque
 Mairie participante pendant un nombre d'année à définir (selon le nombre de mairies) pour
 - Rembourser l'investissement initial de mise en place d'un « service public »
 - Payer les frais de maintenance annuels
- Vente d'espace publicitaire à des sponsors sélectionnés respectant nos objectifs de préservation du patrimoine
- Plusieurs formules d'abonnements donnant accès à différents niveaux de service et d'accès
- Des services généalogiques payants et à la carte



Une nouvelle vision pour ...

UNE NOUVELLE DIMENSION CULTURELLE

Projet voté à l'unanimité en AG le 5 mai 2013

Une nouvelle dimension culturelle

2013 - 2020+

Notre rôle dans la concrétisation du jumelage et dans l'organisation de la commémoration pour le Révérend Capodanno ont été déterminants car reconnus par tout le monde

Un changement progressif et évident, amorcé dès 2005, maintenant officiel et officialisé

- Voté en AG le 5 mai 2013
- La modification des statuts est prévue en 2015 pour expliciter cette nouvelle dimension culturelle

La promotion touristique de l'île de Procida en France

- Approuvé par PROCIDA le 4 juin 2013
- Création de la documentation pour promouvoir Procida et Ischia
- Participation à des évènements associatifs et culturels
 - Forum des Associations de Vendôme en septembre 2013
 - Inscription à l'Association to le réseau des gasociations Franco Italiennes
 - Participation prévue au Forum des Associations Italiennes à Paris en juin 2014
- Faire connaitre les îles par le biais de la langue italienne

Les futurs projets et nouvelles idées

- Des projets de restauration du patrimoine (fresques, ex-voto, registres...) en faisant appel aux mécènes, souscriptions et dons
- Une multipropriété gérée par la Grande Famille
- Contacter la ville de Sète qui est jumelée avec Cetara (golfe de Salerne)
- Le Mur des Migrants

Le Mur des Migrants



Un monument similaire existe déjà à Ellis Island, New York : «The American Immigrant Wall of Honor » http://www.wallofhonor.org/

Objectifs:

Eriger un monument du souvenir des enfants de Procida et Ischia émigrés à travers le monde au cours des siècles passés

 Honorer nominativement nos ancêtres sur leur point de départ

Mettre en valeur l'histoire et le courage de nos ancêtres migrants

· Créer aussi un musée de l'émigration ...

Promouvoir les îles par un tourisme du retour et l'attachement à ses racines

 Organiser l'hébergement sur place et les circuits touristiques dans les îles

Le Mur des Migrants à Procida



Marina Corricella à Procida

Le mur existe déjà dans une ancienne propriété d'un pêcheur de Procida ayant émigré en Algérie!

- Il est très bien situé et surplombe le petit port de pêcheurs de la Corricella
- Il est facilement accessible depuis le centre historique de Procida
- Il est disponible dès maintenant et nécessite uniquement des travaux d'embellissement

La Grande Famille, avec l'accord de la Mairie de Procida, exploitera ce mur pour

- Procéder aux inscriptions des noms et la délivrance des certificats
- Organiser les visites du centre historique de Procida
- Organiser les visites des îles de Procida et Ischia

Le Mur des Migrants à Procida



PROCIDA a approuvé ce projet à l'unanimité le 16 octobre 2013

Le projet a été présenté à Vincenzo Capezzuto et ses adjoints en août 2013 qui l'ont accueilli avec enthousiasme

Il consiste en un accord de gestion du mur et du terrain entre La Grande Famille de Procida & Ischia et la Mairie de Procida

- Le Mur des Migrants sera géré par La Grande Famille et il s'autofinancera grâce aux inscriptions des noms, aux certificats délivrés et aux visites guidées
- La Mairie de Procida se chargera de l'entretien et de la maintenance des lieux

L'inauguration du Mur des Migrants est envisagée pour notre 6^{ème} Assemblée Générale en 2015!





Un passé commun pour un avenir en commun

MERCI DE VOTRE SOUTIEN!